

ATIKA®



Originalbetriebsanleitung

D

Original instructions

GB

Notice originale

F

Originální návod k použití

CZ

Original brugsanvisning

DK

Istruzioni originali

I

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

NL

Instrukcja oryginalna

PL

Instrucțiuni originale

RO

Bruksanvisning i original

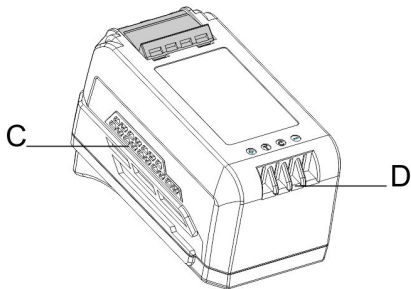
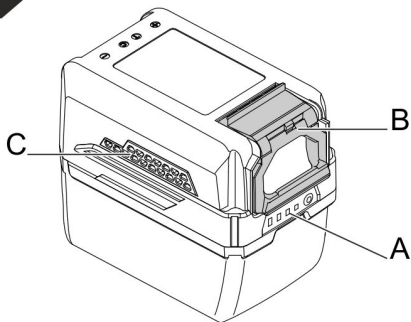
S

Originálny návod na použitie

SK



AP 40-2000 - AP 40-4000

1



Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
Betriebsanleitung für künftige Verwendungen aufbewahren.



Kinder vom Akku fernhalten, weil sie die Gefahren des Akkus nicht einschätzen können.




Inhalt

Symbole auf dem Akku	3	Akku herausnehmen	12
Sicherheitshinweise	5	Wartung – Reinigung	12
Verwendung des Akkus	8	Lagerung	14
Akku-Schutzfunktion	9	Transport	15
Akku-Ladeanzeige	9	Technische Daten	16
Akku laden	10	Entsorgung	16
Akku einsetzen	12		

Symbole auf dem Akku

	Warnung! Eine defekte oder unsachgemäß angewendete Batterie kann ernsthafte Verletzungen verursachen!
	Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.
	LED-Ladestandsanzeige
	Akku herausziehen ☞ vor Beginn jeglicher Arbeiten (Reinigung,

	<p>Wartung, Reparatur usw.) am Gerät.</p> <p>☞ bei Arbeitsunterbrechungen, Transport und Lagerung.</p>
	<p>Schützen Sie den Akku vor direkter Sonneneinstrahlung und halten Sie ihn von Wärmequellen fern.</p>
	<p>Warnung vor ätzenden Stoffen! Verletzungsgefahr!</p> <p>Durch Beschädigungen (äußere und innere, nicht sichtbare) oder im Brandfall können Gase, Dämpfe und ätzende Flüssigkeiten aus dem Akku auftreten. Äußere und innere Organe können verletzt werden, z.B. bei Hautkontakt oder durch Einatmen.</p>
	<p>Beschädigungsgefahr!</p> <p>Akku nicht dem Regen aussetzen und vor Feuchtigkeit schützen und nicht in Flüssigkeiten werfen bzw. tauchen.</p>
	<p>Explosionsgefahr!</p> <p>Akku vor Hitze und Feuer schützen und nicht ins Feuer werfen.</p>
	<p>Brand- und Explosionsgefahr!</p> <p>Akku nicht verwenden, wenn dieser offensichtliche Beschädigungen aufweist und/oder ungewöhnliche Wärme, Geruch oder Verfärbung wahrzunehmen ist.</p>
	<p>Kurzschluss-, Brand- und Explosionsgefahr!</p> <p>Akku nicht öffnen, zerlegen, durchbohren oder verformen.</p>

	Das Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien.
 Li-ion	Li-Ionen Akkus gehören nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.
	Li-Ionen Akkus einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.

Sicherheitshinweise

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- a. **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b. **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c. **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine**

Überbrückung der Kontrakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d. **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen.** Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e. **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f. **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130°C können eine Explosion hervorrufen.
- g. **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- a. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

-
- b. **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Weitere Sicherheitshinweise für den Akku

- **Überprüfen Sie den Akku regelmäßig.** Bei Beschädigung des Akkus besteht Brand- und Explosionsgefahr!
- **Öffnen oder verändern Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- **Laden Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku auf.**
- **Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Akkus.**
- **Halten Sie den Akku und die elektrischen Kontakte sauber und trocken.**
- **Benutzen Sie keinen verschmutzten oder nassen Akku.**
Säubern Sie ihn und lassen Sie ihn trocknen.
- **Laden Sie den Akku nur bei Temperaturen zwischen 10° und 45° C auf, da sonst der Akku beschädigt werden kann oder sich seine Lebensdauer herabsetzt.**
- **Brechen Sie den Gebrauch oder das Laden des Akkus sofort ab, wenn Sie ungewöhnliche Gerüche, Überhitzung, Farb- oder Formänderungen oder sonstige Anomalitäten bemerken.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses, Brandes und Explosion!
- **Setzen Sie den Akku nicht mechanischen Belastungen (Stöße, Druck, usw.) aus.**
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten.** Führen Sie Frischluft zu

und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

- **Setzen Sie den Akku nicht dem Regen aus und schützen Sie ihn vor Feuchtigkeit und werfen bzw. tauchen ihn nicht in Flüssigkeiten.** Die Kontakte können korrodieren oder den Akku entladen. Die Akkuleistung nimmt ab und die Lebensdauer wird verkürzt.
- **Schützen Sie den Akku vor Chemikalien und Säuren.**
- **Lagern Sie den Akku nur im Temperaturbereich von 10°C bis 25°C.** Lassen Sie den Akku z.B. im Sommer nicht im Auto oder in der direkten Sonne liegen.

Verwendung des Akkus



Der erworbene Li-Ionen-Akku:

AP 40-2000 (Artikel-Nr. 365501) oder
AP 40-4000 (Artikel-Nr. 365503).

ist nur für die akkubetriebenen ATIKA-Geräte aus der Li-Ionen System 40-Reihe geeignet und darf nur mit dem Ladegerät ATIKA

ALG 40-1800 (Artikel-Nr. 365500) aufgeladen werden.

- Die ideale Betriebstemperatur für den Akku liegt zwischen 10 und 35°C
- Der Akku kann bis 0°C eingesetzt werden. Setzen Sie den Akku in das Elektrowerkzeug ein und führen Sie leichte Arbeiten durch, bis sich der Akku erwärmt hat.

Akku Schutz-Funktion

Um die Lebensdauer des Akkus zu erhöhen, ist der Akku mit Schutzfunktionen ausgestattet. Das Gerät wird gestoppt, wenn


- ➔ es überlastet ist. Schalten Sie das Gerät erst aus und dann wieder ein.
- ➔ der Akku zu heiß ist. Das Gerät lässt sich nicht mehr einschalten. Lassen Sie den Akku abkühlen.



1

Akku Ladeanzeige (A)

1

Drücken Sie die Taste  und der Ladezustand des Akkus wird ca. 5 Sekunden lang durch das Aufleuchten der LEDs angezeigt.



1 LED: Reserve - ca. 10 % - 20 %



2 LEDs: 20 % - 50%



3 LEDs: 50 % - 75 %



4 LEDs: 75 % - 100%



Mehr als eine LED blinken:

Akku zu heiß oder zu kalt

Lassen Sie den Akku abkühlen

Lassen Sie den Akku warm werden

Akku im Elektrowerkzeug



1 LED blinkt: Akku ist fast leer.
Akku schnellstens aufladen

Akku im Ladegerät



LEDs leuchten hintereinander auf:
Akku lädt.



LEDs sind aus: Akku ist vollständig geladen

Akku laden



Verwenden Sie zum Aufladen des Li-Ionen-Akkus nur das dazu passende Ladegerät ATIKA ALG 40/1800

Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Laden Sie den Li-Ionen-Akku daher vor dem ersten Gebrauch und / oder nach längerer Liegezeit vollständig auf.

➔ Verbinden Sie den Akku mit dem Ladegerät. Achten Sie darauf, dass der Ladestecker richtig auf die Kontakte (D) des Akkus eingeschoben wird.


➔ **Ladevorgang:**

Die LEDs an der Batterie blinken grün und die Ladeanzeige des Ladegerätes leuchtet kontinuierlich grün.

☞ Während des Ladevorganges erwärmen sich das Ladegerät und der Akku. Das ist ein normaler Vorgang.



Laden Sie den Akku nur bei Temperaturen zwischen 10° und 45° C auf

-  Überprüfen Sie den Ladevorgang regelmäßig
- | | |
|-------------------|----------------------------------|
| Dauer Ladevorgang | ca. 130 Min. - AP 40-4000 |
| | ca. 60 Min. - AP 40-2000 |

➤ **Ladevorgang abgeschlossen:**

Die LEDs des Akkus leuchten kurz grün und erlöschen dann.
Die LED des Ladegerätes leuchten kontinuierlich grün.

- Entnehmen Sie nach dem Ladevorgang den Akku und trennen Sie das Ladegerät vom Netz.



Lassen Sie den Akku nie nach dem vollständigen Aufladen im Ladegerät.

Hinweise

- Benutzen Sie keinen kalten Akku. Lassen Sie ihn auf Raumtemperatur erwärmen.
- Der Akku wird vor der Tiefenentladung geschützt, in dem das Elektrowerkzeug den Akku kurz vor dem Entladen automatisch abschaltet.



**Betätigen Sie den EIN/AUS-Schalter nicht weiter.
Der Akku kann beschädigt werden.**

**Lassen Sie einen warmen Akku erst abkühlen,
bevor Sie ihn laden.**

- Der Li-Ionen Akku erreicht erst nach mehreren Lade- und Entladezyklen seine volle Leistungsfähigkeit.
- Häufige Teilentladungen schaden dem Akku nicht → kein Memory-Effekt

- Der Ladevorgang eines Li-Ion Akkus kann jederzeit unterbrochen werden. Die Lebensdauer des Akkus wird dadurch nicht verkürzt.
- Die Lebensdauer eines Li-Ionen Akku wird erhöht, wenn der Akku nicht immer zu 100%, sondern bis zu ca. 90% geladen wird
- **Akkus altern:** Der Akku wird schwächer und ist verbraucht, wenn er nach immer kürzer werdenden Betriebszeiten aufgeladen werden muss.

Akku einsetzen/herausnehmen

Einsetzen

- ➔ Schieben Sie den Akku in den Akkuschacht ein, bis er hörbar einrastet.

Herausnehmen

- ➔ Ziehen Sie den Entriegelungshebel (B) nach oben und ziehen Sie den Akku aus dem Akkuschacht heraus.

Wartung / Reinigung



Entfernen Sie den Akku vor jeder Wartung und Reinigung

Notwendige Wartungs- und Reinigungsarbeiten sind vor dem Einsatz des Akkus durchzuführen.

Weitergehende Wartungs- und Reinigungsarbeiten, als die in diesem Kapitel beschrieben, dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden.

Wartung

Überprüfen Sie den Akku regelmäßig, dass

- er nicht beschädigt ist
- er sauber und trocken ist
- **1** die elektrischen Kontakte (D) intakt sind
- die LED-Ladeanstandszeige funktioniert
- der Verriegelungs- und Löse-Mechanismus intakt ist



Ein defekter Akku darf nicht geladen oder repariert werden, sondern muss entsorgt werden.

Siehe Kapitel „Entsorgung“

Reinigung

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Lappen
- Reinigen Sie die elektrischen Kontakte mit einem trockenen Pinsel oder Bürste.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze (C) für die Kühlung frei sind (Gefahr der Überhitzung).
- Halten Sie den Akku frei von Nässe, Öl und Fett.



Wasser, Lösungsmittel und Poliermittel dürfen nicht verwendet werden.



Entfernen Sie den Akku vor jeder Lagerung

Bewahren Sie den unbenutzten Akku

- außerhalb der Reichweite von Kindern auf
- sauber und trocken auf
- in einer nicht leitfähigen Verpackung (verwenden Sie die Originalverpackung)
- getrennt vom Ladegerät und Elektrowerkzeug
- an einem trockenen, verschlossenen Ort

i Beachten Sie vor einer längeren Lagerung folgendes, um die Lebensdauer des Akku zu verlängern

- Führen Sie eine gründliche Reinigung durch.
- Akku kühl und trocken lagern (Temperaturbereich zwischen 10-25 °C)
- Akku ist nur teilgeladen (mittlerer Ladezustand 40-60 % - 2 LEDs leuchten)

Überprüfen Sie bei einer längeren Lagerung gelegentlich

- i** den Ladezustand des Akkus (ca. alle 3-4 Monate)
- Laden Sie den Akku etwas auf, wenn der Ladezustand nur noch bei oder unter ca. 20% liegt (eine LED leuchtet).

Transport



Entfernen Sie den Akku vor jedem Transport


- Überprüfen Sie den Akku auf Beschädigungen
- Kleben Sie die elektrischen Kontakte ab
- Packen Sie den Akku in eine nicht leitfähige Verpackung, in der er nicht verrutschen kann (verwenden Sie die Originalverpackung).
- Sichern Sie die Verpackung gegen Verrutschen.

Der Akku unterliegt den Anforderungen „Transport gefährlicher Güter“ und ist als UN 3480 Lithium-Ionen-Batterie eingestuft. Der Akku ist nach den Prüfverfahren aus dem Handbuch „Beförderung gefährlicher Güter“ ST/SG/AC.10/11/Rev.5 Anhang 1 und Anhang 2, 38.3 getestet.

Der Lithium – Ionen - Gehalt des Akkus (als Einzelteil) liegt unter dem geforderten Grenzwert und fällt somit nicht unter die nationalen oder internationalen Gefahrgutvorschriften. Der Akku kann durch den Benutzer ohne weitere Bestimmungen transportiert werden.

Jedoch ist beim Transport von mehreren Akkus oder der Transport per Luft oder Spedition die Gefahrgutvorschrift von Bedeutung. Es sind bestimmte Verpackungsvorschriften und Kennzeichnungen der Verpackung zu beachten.

Technische Daten

Typ	AP 40-2000	AP 40-4000
Akku-Typ	Lithium-Ionen	
Nennspannung	36 V 	
Kapazität	2,0 Ah / 72 Wh	4,0 Ah / 144 Wh
Ladezeit	60 min	ca. 130 min
Gewicht	0,71 kg	1,2 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Entsorgung

Li-Ionen Akkus einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.

Nur für EU-Länder



Li - ion



Li-Ionen Akkus gehören nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG über Batterien oder Akkumulatoren müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden. Geben Sie nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/Batterien bei den kommunalen Sammelstellen oder Händler ab.

 **Entladen Sie den Li-Ionen Akku vollständig und sichern Sie die Kontakte gegen Kurzschluss (kleben Sie z.B. die elektrischen Kontakte ab).**



Carefully read the operating manual and the safety instructions before starting and observe the instructions when operating! Keep the instructions in a safe place for future use.




Keep children away from the charger since they cannot estimate the hazards of the charger.

Contents

Symbols on the battery	17	Pulling out the battery	26
Safety instructions	19	Maintenance – cleaning	26
Normal intend use	22	Storage	27
Battery protection function	22	Transport	28
Charging indicator	23	Technical data	29
Charging the battery	24	Disposal	29
Inserting the battery	26		

Symbols on the battery

	Attention! A defective or improperly used battery may cause serious injuries!
	Carefully read operator's manual before handling the machine.
	LED-charging indicator
	Pull out the battery  before starting any work (cleaning, maintenance, repair, etc.) on the device.

	<p>↻ when interrupting work, during transport and storage.</p>
	<p>Protect the battery against direct sunlight and keep it away from sources of heat..</p>
	<p>Warning of caustic substances! Risk of injury! Gases, vapours and caustic liquids may escape from the battery as a result of damages (external and internal, not visible) or in the event of fire. Outer and internal organs may be injured, e.g. in case of skin contact or by inhaling.</p>
	<p>Risk of damage! Do not expose the battery to rain, protect it against humidity, and do not throw into or immerse in fluids.</p>
	<p>Explosion hazard! Protect batteries from heat and fire and do not throw into fire.</p>
	<p>Risk of fire and explosion! Do not use the battery if it shows apparent damages and/or unusual heat, odour or discolouration is noticed.</p>
	<p>Risk of short circuit, fire and explosion! Do not open, disassemble, drill through or deform battery.</p>
	<p>This product complies with European regulations specifically applicable to it.</p>
	<p>Lithium ion batteries do not fall under domestic rubbish.</p>



Dispose of lithium ion batteries through environmentally compatible reuse.

Safety instructions

Using and handling the battery-operated tool

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek**

medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- e) **Do not use a damaged or modified battery.** Damaged and modified batteries may behave unpredictably and cause fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery to fire or excessive temperatures.** Fire and temperatures above 130 °C may cause an explosion.
- g) **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range specified in the operating instructions.** Wrong charging or charging outside the permissible temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.

Service

- a. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that that the safety of the power tool is maintained.
- b. **Never service damaged batteries.** Any maintenance of batteries should be performed by the manufacturer or authorised customer service agents.

Additional safety instructions for the battery

- **Check the battery on a regular basis.** Risk of fire and explosion in case of a damaged battery!
- **Do not open or modify the battery.** Otherwise, there is the risk of a short-circuit.
- **Do not charge a damaged or modified battery.**

-
- **Do not insert any objects into the openings of the battery.**
 - **Keep the battery and the electrical contacts clean and dry.**
 - **Do not use a soiled or modified battery.**
Clean it and let it dry.
 - **Only charge the battery at temperatures between 10°C and 45°C. Otherwise, the battery may be damaged or its service life may be reduced.**
 - **Immediately stop working or charging the battery when you perceive unnormal odors, overheating, changes in color or shape or other abnormalities.** Risk of a short-circuit, fire and explosion
 - **Do not expose the battery to mechanical stresses (impact, pressure, etc.).**
 - **Fumes may escape when the battery is damaged or improperly used.** Admit fresh air and see a doctor in case of discomforts. Such fumes may irritate the respiratory tract.
 - **Do not expose the battery to the rain and protect it against moisture; do not throw or immerse it into fluids.** The contacts could corrode or discharge the battery. The battery power will decrease and the service life shortened.
 - **Protect the battery against chemicals and acids**
 - **Only store the battery within a temperature range between 10 °C and 25 °C.** Do not leave the battery in your car in summer, for example.

Normal intend use



The purchased lithium-ion battery:

AP 40-2000 (Article No. 365501) or

AP 40-4000 (Article No. 365503) or

Is only suitable for battery-powered ATIKA devices from the lithium-ion system 40 series and may only be charged with the ATIKA charger AP 40-1800 (Article No. 365500).


- The ideal operating temperature for the battery lies between 10 and 35 °C
- The battery can be used down to 0 °. Insert the battery in the power tool and perform light tasks until the battery is warm.


Battery protection function


The battery is equipped with protection functions to increase the service life of the battery. The device will stop when


- ➡ overloaded. Switch the device off first and then on again.
- ➡ the battery is too hot. The device can no longer be switched on. Allow the battery to cool down.

1 Battery charge indicator (A)

1 Press the button  and the charge condition of the battery is indicated for approx. 5 seconds by the LEDs lighting up.


 1 LED: Reserve - approx. 10% - 20%

 2 LEDs: 20% - 50%


 3 LEDs: 50 % - 75 %

 4 LEDs: 75 % - 100%


More than one LED are flashing:


 Battery too hot or too cold
Allow the battery to cool down
Allow the battery to warm up

Battery in the power tool

 1 LED flashes: Battery almost empty.
Charge battery as quickly as possible

Battery in the charger

 LEDs light in sequence:
Battery is being charged.

 LEDs are off: Battery is fully charged

Charging the rechargeable battery




Use only the matching charger ATIKA ALG 40-1800 to charge the lithium-ion battery.


The battery is supplied partially charged. Fully charge the lithium ion batteries therefore before first use and/or after a longer idle period of the machine.


➔ Connect the battery with the charger. Make sure the charge plug has been pushed onto the contacts (D) of the battery.

➔ **Charge process:**

The LEDs on the battery flash green and the charge indicator of the charger is lit green continuously.

 The charger and the battery will become warm during charging. This is normal.

 Charge the battery only at temperatures between 10° and 45 ° C

 Check the charging operation regularly.

Duration of charge process: approx. 130 min. - **AP 40-4000**
approx. 60 min. - **AP 40-2000**

➔ **Charging completed:**

The LEDs of the battery briefly light up green and then go off. The LEDs of the charger light up green continuously.

➔ After completed charging, remove the battery and disconnect the charger from the mains.



Never leave the battery in the charger after it has been fully charged.

Notes

- Do not use a cold battery. Allow it to warm to room temperature.
- The battery is protected against deep drainage in that the power tool switches the battery off automatically shortly before discharging.



Do not continue to operate the ON/OFF switch. The battery may become damaged.

Allow a warm battery to first cool down before charging it.

- The lithium-ion battery will reach its full capacity only after several charge-discharge cycles.
- Frequent partial discharges do not harm the battery → no memory effect
- The charge process of a lithium-ion battery can be interrupted at any time. This does not shorten the service life of the battery.
- The service life of a lithium-ion battery increases when the battery is not always charged to 100% but up to approx. 90%.
- **Batteries age:** The battery becomes weaker and is spent when it needs to be recharged after increasingly shortening operating times.

Inserting/removing the battery

Insertion

- ➞ Slide the battery into the battery well until it engages with a click.

Removal

- Pull the unlocking lever (B) up and pull the battery out from the battery well.

Maintenance / cleaning



Remove the battery prior to each maintenance and cleaning

Necessary repair or maintenance tasks have to be carried out before using the battery.

Maintenance and repair work other than those described in this chapter is only allowed to be carried out by service staff.

Maintenance

Check the battery on a regular basis to ensure

- it is not damaged
- it is clean and dry
- **1** the electrical contacts (D) are intact
- the LED charge level indicator is working
- the locking and release mechanism is intact



A defective battery may not be charged or repaired but must be disposed of.

See chapter on “Disposal”

Cleaning

- Clean the housing with a damp rag
- Clean the electrical contacts with a dry brush.

- Pay attention to that the ventilation slots for the cooling are free (risk of overheating).
- Keep the battery free from moisture, oil and grease.



Water, solvents and polishing agents shall not be applied.

Storage



Remove the battery prior to each storage

Store the unused battery

- outside the reach of children
- clean and dry
- in non-conductive packaging (use the original packaging)
- separate from charger and power tool
- at a dry, locked place

i Observe the following before extended storage to extend the life of the charger

- Thoroughly clean the device.
- Store the battery cool and dry (temperature range between 10-25 °C)
- Battery is only partially charged
(average charge condition 40-60% - 2 LEDs are lit)

In case of extended storage, check the charge condition of the battery occasionally (approx. every 3-4 months)



Slightly charge the battery if the charge level is only around or below 20% (one LED is lit).



Remove the battery prior to each transport


- Check the battery against damages
- Tape off the electrical contacts
- Package the battery in non-conductive packaging where it cannot slip within (use the original packaging).
- Secure the package against slipping.

The battery is subject to the requirement “Transport of hazardous goods” and is rated as UN 3480 lithium-ion battery. The battery has been tested according to the test procedure from the manual “Transport of hazardous goods” ST/SG/AC.10/11/Rev.5 Annex 1 an Annex 2, 38.3

The lithium-ion content of the rechargeable battery (as single part) is below the required limit and thus does not fall under national or international hazardous goods regulations. The battery can be transported by the user without further regulations.

However, in case of transporting several batteries or for transport by air or freight company, the hazardous goods regulation applies. Specific packaging regulations and markings of the packaging must be observed.

Technical data



Type	AP 40-2000	AP 40-4000
Accu-type	Lithium-Ion battery	
Rated voltage	36 V 	
Capacity	2,0 Ah / 72 Wh	4,0 Ah / 144 Wh
Charging time	60 min	ca. 130 min
Weight	0.71 kg	1.2 kg


Technical modifications reserved!

Disposal

Dispose of lithium ion batteries through environmentally compatible reuse.

For EU countries only

 <p>Li - ion</p> 	<p>Lithium ion batteries do not fall under domestic rubbish.</p> <p>According to the European Directive 2006/66/EC on batteries and rechargeable accumulators, defective batteries/accumulators must be recycled. Bring batteries/accumulators, which are no longer usable, to local collecting points or dealers.</p>
--	---

 Fully run down the lithium ion battery and protect the contacts on the lithium-ion cells against short circuits (e.g. tape off the electrical contacts).



Avant la mise en service, lire et respecter la notice d'instructions et les consignes de sécurité. Conserver ces notices d'utilisation pour toute utilisation future.



Éloigner les enfants des batteries car ils ne peuvent pas estimer le danger de la batterie.

Sommaire

Symboles appliqués sur l'accumulateur	30	Retirer la batterie	39
Consignes de sécurité	32	Entretien – Nettoyage	40
Utilisation de la batterie	35	Stockage	41
Fonction de protection de la batterie	36	Transport	42
Indication de charge de la batterie	36	Caractéristiques techniques	43
Recharger la batterie	37	Evacuation	43
Utiliser la batterie	38		


Symboles appliqués sur l'accumulateur







Attention! Une batterie défectueuse ou utilisée de manière incorrecte peut causer des blessures graves !



Lire la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant la mise en service et en tenir compte pendant le fonctionnement.

	Indicateur d'état de charge à LED
	<p>Retirer la batterie</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ avant le début de toute opération (nettoyage, maintenance, réparation etc.) sur l'appareil ➤ en cas d'interruption du travail, transport et stockage
 MAX. 45°C	Protégez l'accumulateur de l'ensoleillement direct et éloignez-le des sources chaudes.
	<p>Avertissement de substances caustiques ! Risque de blessures !</p> <p>Des gaz, des vapeurs et des liquides caustiques peuvent s'échapper de la batterie en cas de dommages (extérieurs et intérieurs, invisibles) Les organes intérieurs et extérieurs peuvent être blessés, par ex. en cas de contact cutané ou par inhalation.</p>
	<p>Risque de destruction !</p> <p>Ne pas exposer la batterie à la pluie et protéger de l'humidité, ne pas jeter ni immerger dans des liquides.</p>
	<p>Risque d'explosion !</p> <p>Protéger la batterie de la chaleur et du feu, ne pas jeter au feu.</p>
	<p>Risque d'incendie et d'explosion !</p> <p>Ne pas utiliser la batterie si elle présente des dommages visibles et/ou une chaleur, une odeur ou une coloration inhabituelle est perceptible.</p>

	Risque de court-circuit, d'incendie et d'explosion ! Ne pas ouvrir, désassembler, percer ou déformer la batterie.
	Le produit est conforme aux directives européennes applicables spécifiquement au produit.
 Li-ion	Ne pas jeter les accumulateurs lithium-ion dans les ordures ménagères, au feu ou dans l'eau.
	Les batteries Li-ion doivent être recyclées de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes de sécurité

Utilisation et manipulation des outils sans fil

Lire toutes les indications et consignes de sécurité. Toute négligence par rapport au respect des indications et consignes de sécurité peuvent provoquer une électrocution, un incendie et/ou de blessures graves.

Conserver ces notices d'utilisation pour toute utilisation future.

- a. **Ne rechargez les accumulateurs que dans les chargeurs qui vous ont été recommandés par le fabricant.** Les chargeurs destinés à un certain type d'accus peuvent prendre feu s'ils sont utilisés avec d'autres accus.
- b. **Utilisez uniquement dans les outils électriques les accumulateurs prévus à cet effet.** L'utilisation d'autres accumulateurs peut causer des blessures et des incendies.

-
- c. **Lorsqu'il n'est pas utilisé, ne laissez pas l'accumulateur à proximité de trombones, de pièces de monnaie, de clés, de clous, de vis ou d'autres petites pièces métalliques qui pourraient provoquer le pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de l'accumulateur peut entraîner des brûlures ou prendre feu.
 - d. **En cas d'utilisation inappropriée, du liquide peut s'écouler de l'accumulateur. Évitez de toucher ce liquide. Rincer à l'eau en cas de contact involontaire.** Si ce liquide parvient dans les yeux, demandez également l'avis d'un médecin. Le liquide qui s'écoule de l'accumulateur peut provoquer des irritations de la peau ou des brûlures.
 - e. **N'utilisez pas une batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisibles et prendre feu, exploser ou blesser quelqu'un.
 - f. **N'exposez pas la batterie au feu ou à des températures élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130° C peuvent causer une explosion.
 - g. **Suivez toutes les instructions pour la recharge et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température indiquée dans le mode d'emploi** Une mauvaise recharge ou une recharge en dehors de la plage de température admissible peut détruire la batterie et augmente le risque d'incendie.

Entretien

- a. **Faites réparer votre outil électrique uniquement par un personnel de qualification spécialisée et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous garantissez ainsi la sécurité de l'outil électrique.
- b. **Ne jamais faire un entretien de la batterie.** Tous les entretiens de batterie doivent être réalisés uniquement par le fabricant ou un service après-vente agréé.

Autres consignes de sécurité pour la batterie

- **Contrôlez la batterie régulièrement.** En cas de batterie endommagée, il y a un risque d'incendie et d'explosion !
- **Ne pas ouvrir ni modifier la batterie.** Risque de court-circuit.
- **Ne rechargez pas une batterie endommagée ou modifiée.**
- **N'enfoncez aucun objet dans les orifices de la batterie.**
- **Gardez la batterie et les contacts électriques propres et secs.**
- **N'utilisez pas une batterie sale ou mouillée.**
Nettoyez-la et laissez-la sécher.
- **Rechargez uniquement l'accumulateur à des températures comprises entre 10° et 45° C afin d'éviter d'endommager l'accumulateur ou de réduire sa durée de vie.**
- **Interrompez immédiatement l'utilisation ou la recharge de l'accumulateur si vous constatez des odeurs inhabituelles, une surchauffe, des modifications de la couleur ou de la forme ainsi que toute autre anomalie.** Il y a un risque de court-circuit, d'incendie et d'explosion !

- **N'exposez pas la batterie à des sollicitations mécaniques (coups, pression etc.).**
- **En cas de détérioration ou d'utilisation inappropriée de l'accumulateur, des vapeurs peuvent s'échapper.** Aérez et consultez un médecin si des troubles surviennent. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- **N'exposez pas la batterie à la pluie et protégez-la de l'humidité. Ne la jetez pas ni ne l'immergez dans des liquides.** les contacts peuvent corroder ou la batterie se vider. La puissance de la batterie diminue et la durée de vie raccourcit.
- **Protégez la batterie des produits chimiques et des acides.**
- **Conservez l'accumulateur uniquement à une température comprise entre 0°C et 45°C.** Ne laissez pas par exemple l'accumulateur dans votre voiture en plein soleil.

Utilisation de la batterie



La batterie Li-ion que vous avez achetée :

AP 40-2000 (n° art. 365501) ou

AP 40-4000 (n° art. 365503) ou

est adaptée uniquement aux appareils ATIKA sans fil du système Li-ion série 40 et doit obligatoirement être rechargée avec le chargeur ATIKA

ALG 40-1800 (n° art. 365500).

- La température de fonctionnement idéale pour la batterie se trouve entre 10 et 35°C

F

- La batterie peut être utilisée jusqu'à 0°C Insérez la batterie dans l'outil électrique et effectuez des travaux légers jusqu'à ce que la batterie se réchauffe.

Fonction de protection de la batterie

Pour augmenter la durée de vie de la batterie, celle-ci est équipée de fonctions de protection. L'appareil s'arrête si


- ➔ il est surchargé. Arrêtez d'abord l'appareil puis remettez-le en marche.
- ➔ la batterie est trop chaude. L'appareil ne peut plus être mis en marche. Laisser refroidir la batterie.



1

Indicateur de charge de la batterie (A)

1

Appuyez sur le bouton  et l'état de charge de la batterie s'affiche pendant env. 5 secondes par les LED allumées.



1 LED : Réserve - env. 10 % - 20 %



2 LED : 20 % - 50 %



3 LED : 50 % - 75 %



4 LED : 75 % - 100%



Plus d'une LED clignotante :
batterie trop chaude ou trop froide
Laissez refroidir la batterie.
Laissez la batterie se réchauffer.

Batterie dans l'outil électrique



1 LED clignotante : batterie presque vide.
recharger la batterie au plus vite

Batterie dans le chargeur



LED s'allument les unes après les autres :
batterie en cours de recharge.



LED éteintes la batterie est entièrement
chargée




Recharger la batterie



Utilisez pour recharger la batterie Li-ion uniquement
le chargeur adapté ATIKA ALG 40/1800

La batterie est livrée partiellement rechargée. Par conséquent,
chargez pleinement la batterie Li-ion avant la première
utilisation et/ou après un temps d'immobilisation prolongé.

- ➔ Connectez la batterie au chargeur. Veillez à ce que la prise de charge soit bien enfoncée dans les contacts (D) de la batterie.
- ➔ **Procédure de recharge :**
les LED vertes sur la batterie clignotent et l'indicateur de charge vert du chargeur est allumé en continu.

-  Le chargeur et la batterie se réchauffent pendant la procédure de recharge. il s'agit d'un phénomène normal
-  Rechargez la batterie uniquement à températures entre 10° et 45°C
-  Contrôlez la batterie régulièrement.
Durée de la recharge env. 130 min. - **AP 40-4000**
 env. 60 min. - **AP 40-2000**

➤ **Procédure de recharge terminée :**

Les LED vertes de la batterie s'allument rapidement puis s'éteignent.

Les LED vertes du chargeur s'allument en continu.

- Après le processus de recharge, retirez la batterie, puis débranchez le chargeur.



Ne laissez jamais la batterie dans le chargeur après une recharge complète.

Remarques

- N'utilisez pas une batterie froide. Laissez-la se réchauffer à température ambiante.
- La batterie est protégée contre la décharge profonde. L'outil électrique arrête automatiquement la batterie juste avant la décharge.



N'actionnez plus l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT. La batterie pourrait être endommagée.

Laissez d'abord la batterie chaude refroidir avant de la recharger.

- La batterie Li-ion n'atteint sa pleine puissance qu'après plusieurs cycles de charge et décharge.
- Des décharges partielles n'abîment pas la batterie →Aucun effet Memory
- La procédure de recharge d'une batterie Li-ion peut être interrompue à tout moment. La durée de vie de la batterie n'en est pas raccourcie.
- La durée de vie de la batterie Li-ion augmente si la batterie n'est pas toujours rechargée à 100 % mais seulement à env. 90 %.
- **Les batteries vieillissent** : La batterie devient plus faible et est usée quand elle doit être rechargée au bout d'un temps de fonctionnement de plus en plus court.

Insérer/retirer la batterie

Insérer

- Poussez la batterie dans le compartiment jusqu'à ce entendre son enclenchement.

Retirer

- Tirez le levier de déblocage (B) vers le haut et retirez la batterie de son compartiment.



Retirez la batterie avant chaque entretien et nettoyage

Effectuer les interventions d'entretien et de nettoyage nécessaires avant l'utilisation de la batterie.

Les interventions d'entretien et de nettoyage non décrites dans ce chapitre doivent être effectuées par le S.A.V.

Entretien

Vérifier régulièrement que

- la batterie n'est pas endommagée,
- la batterie est propre et sèche,
- **1** les contacts électriques (D) sont intacts,
- l'affichage de l'état de charge à LED fonctionne,
- le mécanisme de verrouillage et de déblocage est intact.



Une batterie défectueuse ne doit pas être rechargée ou réparée mais elle doit être mise au rebut.

Voir chapitre « Mise au rebut »

Nettoyage

- Nettoyez le boîtier à l'aide d'un chiffon humide
- Nettoyez les contacts électriques à l'aide d'un pinceau sec ou d'une brosse.
- Veiller à garder les fentes d'aération (C) du refroidissement exempt d'obstructions (risque de surchauffe).

- Éliminez l'humidité, l'huile et la graisse de la batterie.



Ne pas utiliser de l'eau, des solvants ou des produits de polissage.

Stockage



Retirez la batterie avant chaque stockage

Conservez la batterie inutilisée

- en dehors de la portée des enfants
- au propre et au sec
- dans un emballage non conducteur (utilisez l'emballage d'origine)
- séparément du chargeur et de l'outil électrique
- dans un lieu sec et fermé.

i Avant tout stockage prolongé, veiller aux points suivants afin de prolonger la durée de vie de la batterie

- Effectuer un nettoyage profond.
- Stocker la batterie au frais et au sec (plage de température entre 10 - 25°C)
- La batterie est seulement chargée partiellement (état de charge moyen 40+60 % - 2 LED allumées)

En cas de stockage prolongé, vérifiez occasionnellement l'état de charge de la batterie (env. tous les 3-4 mois)



Chargez la batterie un peu si l'état de charge n'est plus que d'env. 20 % (une LED allumée).



Retirez la batterie avant chaque stockage


- Vérifier régulièrement l'absence de dommage sur la batterie
- Collez les contacts électriques
- Emballez la batterie dans un emballage non conducteur dans lequel elle ne peut pas glisser (utilisez l'emballage d'origine).
- Calez l'emballage contre le glissement.

La batterie est soumise aux exigences « Transport de marchandises dangereuses » et est classée comme batterie Li-ion UN 3480. La batterie a été testée selon la méthode d'essai du manuel « Transport de marchandises dangereuses » ST/SG/AC.10/11/Rev.5 annexe 1 et annexe 2, 38.3.

La teneur en ions Lithium de la batterie (en tant que partie unique) est inférieure à la valeur limite exigée et ne tombe donc pas sous la réglementation nationale et internationale des marchandises dangereuses. La batterie peut être transportée par l'utilisateur sans autre disposition.

Toutefois, en cas de transport de plusieurs batteries ou de transport aérien ou maritime ou par transporteur, la réglementation relative aux marchandises dangereuses s'applique. Certaines réglementations relatives à l'emballage et aux marquages de l'emballage doivent être respectées.

Caractéristiques techniques

Type	AP 40-2000	AP 40-4000
Type de batterie	Lithium-ion	
Tension nominale	36 V 	
Capacité	2,0 Ah / 72 Wh	4,0 Ah / 144 Wh
Durée de recharge	60 min	env. 130 min
Poids	0,71 kg	1,2 kg

Sous réserve de modifications techniques!

Evacuation

Les batteries Li-ion doivent être recyclées de manière respectueuse de l'environnement.

Uniquement pour les pays de l'Union européenne



Li - ion



Ne pas jeter les accumulateurs lithium-ion dans les ordures ménagères, au feu ou dans l'eau.

Les accumulateurs/batteries défectueux et usagés doivent être recyclés conformément à la directive européenne 2006/66/CE sur les batteries et les accumulateurs. Donnez les accumulateurs / batteries usagés dans les centres de déchetterie de votre ville ou à votre revendeur.



Déchargez intégralement l'accumulateur lithium-ion et protégez les contacts des piles au lithium-ion contre tout court-circuit (par. ex. collez les contacts électriques).



Před uvedením do provozu si přečtěte návod a dbejte v něm uvedených bezpečnostních pokynů. Tento návod uchovejte pro další použití!



Dbejte na to, aby děti neměly k akumulátoru přístup, protože neumí odhadnout nebezpečí, jaké jim hrozí.




Obsah

Symbole na akkubaterii	44	Vyjmutí akumulátoru	53
Bezpečnostní pokyny	46	Údržba a čištění	53
Použití akumulátoru	49	Uložení	54
Ochranné funkce akumulátoru	49	Dopravě	55
Ukazatel nabíjení akumulátoru	50	Technická data	56
Nabíjení Akkubaterii	51	Likvidace	56
Vložení akumulátoru	53		

Symbole na akkubaterii

	Varování! Vadná a nesprávně používaná baterie může být příčinou vážných úrazů!
	Před uvedením do provozu si přečtěte návod a dbejte v něm uvedených bezpečnostních pokynů.
	Kontrolka LED stavu nabití

	<p>Akumulátor vyjměte</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ před zahájením jakýchkoli prací na přístroji (čištění, údržba, opravy atd.). ➤ při přerušení práce, transportu a skladování.
 <p>MAX. 45°C</p>	<p>Chraňte akubaterii před přímým slunečním zářením a jinými zdroji tepla.</p>
	<p>Výstraha před žíravými látkami! Nebezpečí poranění!</p> <p>Při poškození (vnitřním, vnějším, i neviditelném) nebo v případě požáru mohou z baterie unikat plyny, výpary a žíravé kapaliny. Může dojít k poranění vnějších i vnitřních orgánů, např. při potřísnění pokožky nebo při vdechnutí.</p>
	<p>Nebezpečí poškození!</p> <p>Akumulátor nevystavujte dešti, chraňte před vlhkostí a nevhazujte, příp. neponořujte ho do žádných kapalin.</p>
	<p>Nebezpečí výbuchu!</p> <p>Akumulátor chraňte před žářem a ohněm, nevhazujte ho do ohně.</p>
	<p>Nebezpečí požáru a výbuchu!</p> <p>Akumulátor nepoužívejte, je-li viditelně poškozený a/nebo vyzařuje teplo, je cítit zápach nebo dojde ke změně zbarvení.</p>
	<p>Nebezpečí zkratu, požáru a výbuchu!</p> <p>Akumulátor neotevírejte, nedemontujte, nevrtejte do něj ani se nepokoušejte měnit jeho tvar.</p>

	Výrobek je v souladu s evropskými směrnici platnými pro specifiku těchto produktů.
 Li-ion	Akku baterie nepatří do domácího odpadu, do ohně či do vody.
	Li-iontové akumulátory předejte k ekologické likvidaci.

Bezpečnostní pokyny

Používání a zacházení s akumulátorovým nářadím

Pročtěte si všechny bezpečnostní upozornění a pokyny.

Důsledkem nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může být úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění.

Bezpečnostní pokyny a upozornění si uschovejte pro budoucí použití.

- Akkubaterie nabíjejte pouze v nabíječce, která je výrobcem doporučena. Pro každý elektropřístroj na akkubaterie je určena příslušná nabíječka. Použití jiné nabíječky může zapříčinit požár.
- Pro každý přístroj na bateriový pohon jsou určeny příslušné akkubaterie. Pouze tyto baterie smíte pro Váš přístroj použít. Použití jiných než originálních baterií může vést ke zraněním nebo popálení.
- Nepoužívané akkubaterie neskladujte v blízkosti malých kovových předmětů (svorky, hřebíky, mince, šrouby atd.) tyto mohou způsobit přemostění kontaktů. Krátké spojení mezi kontakty akkubaterie může způsobit popáleniny i nebezpečí požáru.

-
- d. Při nevhodném zacházení s bateriemi se může tekutina vylít. Je třeba zabránit styku těla s touto tekutinou. Dojde-li již ke styku kůže s tekutinou ihned použijte vodu k oplachu. Dostane-li se tekutina do očí ihned se obraťte na lékařskou pomoc (po opláchnutí vodou).
- e. **Nepoužívejte poškozené nebo změněné akumulátory.** Poškozené nebo změněné akumulátory mohou reagovat nečekaným způsobem a mohou být příčinou požáru, výbuchu nebo úrazu.
- f. **Akumulátor nevystavujte ohni nebo příliš vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty přesahující 130 °C mohou vyvolat výbuch.
- g. **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nabíjení akumulátoru nebo akumulátorového nářadí nikdy neprovádějte mimo rozsah teploty uvedené v návodu k provozu.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při jiné než určené teplotě může zničit akumulátor a způsobit požár.

Servis

- a. **Elektrické nářadí svěřujte do opravy pouze kvalifikovaným pracovníkům, kteří mají k dispozici originální náhradní díly.** Tím je zaručeno, že bezpečnost elektrického nářadí nebude narušena.
- b. **Poškozený akumulátor nikdy neopravujte.** Jakoukoli údržbu akumulátoru by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaný zákaznický servis.

Další bezpečnostní upozornění týkající se akumulátoru

- **Akumulátor pravidelně kontrolujte.** Je-li akumulátor poškozený, hrozí nebezpečí požáru a výbuchu!
- **Akumulátor neotevírejte, neprovádějte na něm žádné změny.** Hrozí nebezpečí zkratu.
- **Poškození nebo změněný akumulátor nenabíjejte.**
- **Do otvoru akumulátoru nevkládejte žádné předměty.**
- **Akumulátor a elektrické kontakty udržujte v čistotě a suchu.**
- **Nepoužívejte znečištěný nebo mokry akumulátor.**
Takový akumulátor očistěte a nechte dobře vyschnout.
- **Akumulátor nabíjejte pouze při teplotách mezi 10 °C – 45 °C, protože jinak může dojít k jeho poškození a kromě toho se tím zkracuje doba jeho životnosti.**
- **Ihned přerušete použití baterie či její nabíjení jestliže registrujete nezvyklý zápach, přehřívání, změny barvy nebo tvaru nebo jiné abnormální jevy.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses, Brandes und Explosion!
- **Nevystavujte akumulátor mechanickému zatížení (nárazy, tlak apod.).**
- **Při poškození nebo při nesprávném zacházení s baterií mohou vystoupit škodlivé páry.** Vytěrejte a při potížích vyhledejte lékařskou pomoc. Páry mohou podráždit dechové ústrojí.
- **Nevystavujte akumulátor dešti a chraňte ho před vlhkostí.** Akumulátor nikdy nevhazujte, příp. nevkládejte do kapalin. Kontakty by mohly zkorodovat nebo by se akumulátor mohl

vybít. Kromě toho se tím snižuje výkon akumulátoru a zkracuje jeho životnost.

- **Akumulátor chraňte před chemikáliemi a kyselinami.**
- **Baterii skladujte pouze v teplotním rozmezí od 10 do 25 Gr.**
V létě neponechávejte baterii ležet v autě.

Použití akumulátoru



Váš zakoupený li-iontový akumulátor:

AP 40-2000 (výr. č. 365501) nebo

AP 40-4000 (výr. č. 365503)

je vhodný pouze pro akumulátorové přístroje ATIKA z li-iontového systému, řada 40 a smí být nabíjen pouze nabíječkou ATIKA ALG 40-1800 (výr.č. 365500) .

- Ideální provozní teplota pro akumulátor se pohybuje v rozmezí 10–35 °C.
- Akumulátor může být používán při teplotě do 0 °C. Akumulátor vložte do nářadí a provádějte lehčí práci tak dlouho, dokud se akumulátor nezahřeje.

Ochranná funkce akumulátoru


Aby se životnost akumulátoru prodloužila, je vybaven ochrannými funkcemi. Nářadí se zastaví, jestliže

- je přetíženo. Přístroj vypněte a pak znovu zapněte,
- jestliže je akumulátor příliš horký. Přístroj nelze zapnout. Nechejte akumulátor vychladnout.



1

Ukazatel nabití akumulátoru (A)

1 Stiskněte tlačítko  a stav nabití akumulátoru budou asi 5 sekund signalizovat rozsvícené kontrolky.



1 LED: Rezerva – cca 10 % – 20 %



2 LED: 20 % – 50 %



3 LED: 50 % – 75 %



4 LED: 75 % – 100%

Blikání více než jedné LED:

Akumulátor je příliš horký nebo příliš studený.

Nechte akumulátor vychladnout.

Nechte akumulátor zahřát.



Akumulátor v elektrickém nářadí



1 LED bliká: Akumulátor je téměř vybitý.
Akumulátor co nejrychleji nabijte.

Akumulátor v nabíječce



LED se postupně rozsvěčují:
Akumulátor se nabíjí.



LED nesvíí: Akumulátor je zcela vybitý.

Nabíjení akumulátoru



Pro nabíjení li-iontových akumulátoru používejte pouze vhodnou nabíječku ATIKA ALG 40-1800.

Akumulátor se dodává jako částečně nabitý. Před prvním použitím a/nebo po delší době nepoužívání Li-iontový akumulátor plně nabijte.

➤ Spojte akumulátor s nabíječkou. Dbejte na to, aby nabíjecí konektor byl správně nasunut na kontakty (D) akumulátoru.

➤ **Proces nabíjení:**

LED na akumulátoru blikají zeleně a ukazatel nabíjení na nabíječce trvale zeleně svítí.



Během nabíjení se nabíječka i akumulátor zahřívají. To je normální proces.



Akumulátor nabíjejte pouze při teplotě 10 °– 45 °C.



Proces nabíjení pravidelně kontrolujte.

Trvání procesu nabíjení cca 130 min. – **AP 40-4000**

cca 60 min. – **AP 40-2000**

➤ **Ukončení procesu nabíjení:**

LED akumulátor se na okamžik rozsvítí zeleně, a pak zhasnou. LED na nabíječce trvale svítí zeleně.

➤ Po ukončeném nabíjení akumulátor vyndejte a nabíječku odpojte od sítě.



Plně nabitý akumulátor nenechávejte v nabíječce.

Poznámky

- Nepoužívejte studený akumulátor. Nechejte ho vždy zahřát na prostorovou teplotu.
- Akumulátor je chráněn před hlubokým vybitím. Akumulátor uložený v elektrickém nářadí se krátce před vybitím automaticky vypne.



Poté již nepoužívejte spínač ZAP/VYP. Mohlo by dojít k poškození akumulátoru.

Zahřátý akumulátor nechejte před nabíjením vychladnout.

- Li-iontové akumulátory získají plnou výkonnost teprve po několika cyklech nabíjení a vybití.
- Častější částečné vybití akumulátoru neškodí → není vybaven paměťovým efektem.
- Proces nabíjení Li-iontového akumulátoru lze kdykoli přerušit. Životnost akumulátoru se tím nezkrátí.
- Životnost Li-iontového akumulátoru se prodlouží, jestliže nebude nabíjen na 100 %, ale vždy na cca 80 %.
- **Stárnutí akumulátoru:** Akumulátor je slabší, rychleji se vybíjí a musí být nabíjen po stále kratší době provozu.

Vkládání / vyjímání akumulátoru

Vkládání

- ➔ Akumulátor zasuněte do přihrádky tak, abyste uslyšeli zaklapnutí.

Vyjímání

- Páčku pro odblokování (B) potáhněte směrem nahoru a vyjměte akumulátor z přihrádky.

Údržba a čištění



Akumulátor vyjíte před každým čištěním a údržbou nářadí.

Notwendige Wartungs- und Reinigungsarbeiten sind vor dem Einsatz des Akkus durchzuführen.

Weitergehende Wartungs- und Reinigungsarbeiten, als die in diesem Kapitel beschrieben, dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden.

Údržba

U akumulátoru pravidelně kontrolujte:

- poškození
- čistou a suché prostředí
- **1** poškození elektrických kontaktů (D)
- funkci LED stavu nabití
- poškození blokovacího a uvolňovacího mechanismu



Vadný akumulátor nenabíjejte a neopravujte, ale řádně ho zlikvidujte. Viz kapitola „Likvidace“

Čištění

- Kryt čistěte vlhkým hadříkem.
- Elektrické kontakty čistěte suchým štětcem nebo kartáčkem.
- Dbejte, aby větrací zářezy (C) chlazení motoru zůstaly volné (riziko přehřátí).
- Dbejte na to, aby akumulátor byl suchý a nebyl znečištěný olejem a mastnotou.



Nesmí se používat voda, rozpouštědla ani lešticí přípravky.


Uložení



Akumulátor vyjměte vždy před uložením nářadí

Nepoužité akumulátory ukládejte

- mimo dosah dětí
 - na suchém a čistém místě
 - zabalené v nevodivém obalu (použijte originální obal).
 - odděleně od nabíječky a elektrického nářadí
 - na bezpečném uzavřeném místě
- i** Před delším skladováním proveďte následující opatření, aby se životnost akumulátoru prodloužila
- Akumulátor důkladně vyčistěte.
 - Uložte ho na chladném a suchém místě (teplota 10–25 °C).
 - Akumulátor částečně nabijte.
(střední stav nabití 40–60 %, svítí 2 LED)

-  Během delšího skladování občas stav nabití akumulátoru zkontrolujte (přibližně každé 3–4 měsíce). Jestliže stav nabití poklesne na 20 % nebo méně (svítí jedna LED), akumulátor částečně nabijte.

Dopravě



Před přepravou náradí akumulátor vyjměte

- Zkontrolujte příp. poškození.
- Přelete elektrické kontakty.
- Akumulátor zabalte do nevodivého obalu, který nemůže sklouznout (použijte originální obal).
- Balení zajistěte proti sklouznutí a pádu.


Akumulátor podléhá ustanovením pro „Převahu nebezpečného zboží“, protože je klasifikován jako UN 3480 Lithium-iontové baterie. Akumulátor je testován podle metody z příručky „Převaha nebezpečného zboží“ ST/SG/AC.10/11/Rev.5, příloha 1 a příloha 2, 38.3.

Lithium-iontová náplň akumulátoru (jako samostatného dílu) nedosahuje stanovené mezní hodnoty, a proto nespadá do národních nebo mezinárodních předpisů pro nebezpečné zboží. Akumulátor může uživatel přepravovat, aniž by musel plnit jakákoli ustanovení.

Při transportu více akumulátorů, při letecké přepravě a při přepravě prováděné spedicí je nutno předpis pro nebezpečné zboží dodržet.

Je nutné rovněž dbát na určité předpisy pro balení a označení zabaleného výrobku.

Technická data

Typu	AP 40-2000	AP 40-4000
Typ akumulátoru	Lithium-iontový	
Jmenovité napětí	36 V 	
Kapacita	2,0 Ah / 72 Wh	4,0 Ah / 144 Wh
Doba nabíjení	60 min	ca. 130 min
Hmotnost	0,71 kg	1,2 kg

Technické změny vyhrazeny!

Likvidace

Li-iontové akumulátory předejte k ekologické likvidaci.

Pouze pro členské státy ES



Li - ion



Akku baterie nepatří do domácího odpadu, do ohně či do vody.

Dle směrnice 2006/66/ES o bateriích a akumulátorech, musí být defektní nebo použité akubaterie recyklovány. Takové baterie předejte do komunálního shromažďovacího střediska nebo svému prodejci (dbejte místních předpisů, platných ve Vaší zemi).



Akubaterie zcela vybijte, zajistěte kontakty lithium-iontových článků proti zkratu (např. přelepte elektrické kontakty).



Læs betjeningsvejledningen inden ibrugtagningen og følg sikkerhedsvejledningen! Vejledningen skal opbevares til senere brug.



Hold børn på afstand af batteriet, da de ikke kan bedømme de farer, der er forbundet med batteriet.




Inhold

Symboler på dem Akku	57	Udtagning af batteriet	65
Sikkerhedshenvisninger	59	Vedligeholdelse og rengøring	66
Tiltænkt anvendelse	62	Opbevaring	67
Batteribeskyttelsesfunktion	62	Transport	68
Visning af batteriets opladningsstatus	63	Tekniske data	69
Opladning af batteriet	64	Bortskaffelse	69
Isætning af batteriet	65		

Symboler på batteriet

	Advarsel! Et defekt eller ukorrekt benyttet batteri kan forårsage alvorlige kvæstelser!
	Før igangsætning skal brugsanvisning og sikkerhedshenvisningerne læses og iagttages.
	LED-indikator for opladningsstatussen

	<p>Udtagning af batteriet</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ før påbegyndelse af enhver form for arbejde på apparatet (rensning, service, reparation osv.) ➤ ved afbrydelse af arbejdet, transport og opbevaring.
	<p>Beskyt batteriet mod direkte sollys, og hold det på afstand af varmekilder.</p>
	<p>Advarsel om ætsende stoffer! Fare for kvæstelser!</p> <p>Som følge af beskadigelser (udvendige og indvendige, ikke synlige) eller i tilfælde af brand kan der sive gas, damp og ætsende væsker ud af batteriet. Ydre og indre organer kan tage skade, fx i tilfælde af hudkontakt eller som følge af indånding.</p>
	<p>Fare for beskadigelse!</p> <p>Udsæt ikke batteriet for regn, beskyt det mod fugt, og kast eller dyp det ikke ned i væsker.</p>
	<p>Eksplodingsfare!</p> <p>Beskyt batteriet mod varme og ild, og kast det ikke ind i ild.</p>
	<p>Brand- og eksplosionsfare!</p> <p>Brug ikke batteriet, hvis det har tydelige beskadigelser og/eller der kan iagttages usædvanlig varme, lugt eller misfarvning.</p>
	<p>Kortslutnings-, brand- og eksplosionsfare!</p> <p>Undlad at åbne batteriet, skille det ad, bore i det eller deformere det.</p>

	Produktet overholder de for produktet specifikt gældende EU-direktiver
 Li-ion	Li-ion-batterier må ikke smides i husholdningsaffald eller kastes i ild eller vand.
	Li-ion-batterier skal afleveres til miljøvenligt genbrug.

Sikkerhedshenvisninger

Brug og behandling af det batteridrevne værktøj

Læs hele sikkerhedsvejledningen og alle instrukser. Manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og instrukserne kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar sikkerhedsvejledningen og instrukserne til senere brug.

- Oplad kun batterierne i opladere, der anbefales af producenten. Hvis en oplader, der egner sig til en bestemt type batterier, bruges med andre batterier, medfører det brandfare.
- Brug kun de dertil beregnede genopladelige batterier i el-værktøjerne. Brug af andre batterier kan medføre tilskadekomst og brandfare.
- Hold ubenyttede batterier på afstand af kontorklips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne. En kortslutning

mellem batteriets kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.

- d. **I tilfælde af forkert brug kan der sive væske ud af batteriet. Undgå kontakt med den. I tilfælde af kontakt med væsken skylles den af med vand.** Hvis væsken kommer i øjnene, skal du desuden søge lægehjælp. Væske, der siver ud, kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- e. **Brug ingen beskadigede eller ændrede batterier.** Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise en uforudsigelig adfærd og medføre brand, eksplosion eller fare for tilskadekomst.
- f. **Udsæt ingen batterier for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan fremkalde en eksplosion.
- g. **Overhold alle anvisninger vedrørende opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det temperaturområde, der angives i brugsanvisningen** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.

Service

- a. **Lad kun kvalificeret fagpersonale reparere dit el-værktøj, og kun med originale reservedele.** Dermed sikres det, at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.
- b. **Udfør aldrig service på beskadigede batterier.** Enhver form for service på batterier bør kun udføres af producenten eller autoriserede kundeserviceværksteder.

Yderligere sikkerhedsanvisninger for batteriet

- **Kontroller batteriet jævnlige**. I tilfælde af beskadigelse af batteriet er der brand- og eksplosionsfare!
- **Undlad at åbne eller ændre batteriet**. Der er fare for kortslutning.
- **Oplad ingen beskadigede eller ændrede batterier**.
- **Stik ingen genstande ind i batteriets åbninger**.
- **Hold batteriet og de elektriske kontakter rene og tørre**.
- **Brug ingen snavsede eller våde batterier**.
Rens det og lad det tørre.
- **Oplad kun batteriet ved temperaturer mellem 10° og 45 °C**, da batteriet ellers kan blive beskadiget, eller dets levetid kan reduceres.
- **Afbryd med det samme brugen eller opladningen af batteriet**, hvis du bemærker usædvanlige lugte, for kraftig varme, ændrede farver eller former eller andre unormale forhold. Der er fare for kortslutning, brand og eksplosion!
- **Udsæt ikke batteriet for mekaniske belastninger (stød, tryk osv.)**
- **I tilfælde af beskadigelse og ukorrekt brug af batteriet kan der strømme dampe ud**. Tilfør frisk luft, og søg læge, hvis der indtræder gener. Dampene kan irritere luftvejene.
- **Udsæt ikke batteriet for regn, beskyt det mod fugt, og undlad at kaste eller dyppe det i væsker**. Kontakterne kan korrodere eller aflade batteriet. Batteriets effekt aftager, og levetiden reduceres.
- **Beskyt batteriet mod kemikalier og syrer**.

- **Opbevar kun batteriet ved temperaturer mellem 10 °C og 25°C.** Lad fx ikke batteriet ligge i bilen eller i direkte sollys om sommeren.

Brug af batteriet



Det købte li-ion-batteri:

AP 40-2000 (artikelnr. 365501) eller
AP 40-4000 (artikelnr. 365503)

egner sig kun til de batteridrevne ATIKA-apparater fra li-ion-systemserie 40 og må kun oplades med ATIKA-opladeren ALG 40-1800 (artikelnr. 365500).

- Den ideelle driftstemperatur for batteriet ligger mellem 10 og 35 °C.
- Batteriet kan bruges ved temperaturer ned til 0 °C. Sæt batteriet i el-værktøjet, og udfør let arbejde, indtil batteriet er opvarmet.

Batteribeskyttelsesfunktion


For at øge batteriets levetid er batteriet udstyret med beskyttelsesfunktioner. Apparatet stoppes, når

- det er overbelastet. Sluk for apparatet, og tænd det igen.
- batteriet er for varmt. Apparatet kan ikke længere tændes. Lad batteriet afkøle.



1

Visning af batteriets opladningsstatus (A)

1 Tryk på knappen , så vises batteriets opladningsstatus i ca. 5 sekunder ved hjælp af antallet af lysende LED'er.



1 LED: reserve - ca. 10 % - 20 %



2 LED'er: 20 % - 50 %



3 LED'er: 50 % - 75 %



4 LED'er: 75 % - 100 %

Mere end en LED blinker:



Batteriet er for varmt eller for koldt

Lad batteriet afkøle

Lad batteriet varme op

Batteri i el-værktøjet



1 LED blinker: Batteriet er næsten tomt.

Oplad batteriet hurtigst muligt

Batteri i opladeren




LED'erne lyser på skift efter hinanden.

Batteriet oplades.



LED'erne er slukket: Batteriet er helt opladet

Opladning af batteriet


-  Brug kun den passende oplader ATIKA ALG 40/1800 til opladning af li-ion-batteriet


Batteriet er delvist opladet ved levering. Oplad derfor li-ion-batteriet helt før den første brug og/eller, efter at det har ligget ubenyttet i længere tid.

- ➔ Forbind batteriet med opladeren. Vær opmærksom på, at opladningsstikket skubbes rigtigt ind på batteriets kontakter (D).

- ➔ **Opladning:**

LED'erne på batteriet blinker grønt, og opladerens statusvisning lyser hele tiden grønt.

-  Under opladningen bliver opladeren og batteriet varme. Det er en normal proces.

-  Oplad kun batteriet ved temperaturer mellem 10 °C og 45 °C

-  Kontroller opladningen jævnligt.

Opladningsvarighed ca. 130 min. - **AP 40-4000**
ca. 60 min. - **AP 40-2000**

- ➔ **Afsluttet opladning:**

Batteriets LED'er lyser grønt i kort tid, hvorefter de slukkes. Opladerens LED'er lyser hele tiden grønt.

- ➔ Efter opladningen skal du tage batteriet ud af opladeren og afbryde opladerens forbindelse til elnettet.



Lad aldrig batteriet ligge i opladeren, når det er blevet helt opladet.

Informationer

- Brug ingen kolde batterier. Lad det varme op til stuetemperatur.
- Batteriet beskyttes mod dybafladning, ved at el-værktøjet automatisk slukker for batteriet, kort tid før det er afladet.



Fortsæt ikke med at trykke på TÆND/SLUK-knappen. Batteriet kan blive beskadiget.

Hvis batteriet er varmt, skal du først lade det afkøle, inden du oplader det.

- Li-ion-batteriet opnår først sin fulde ydeevne efter flere opladnings- og afladningscyklusser.
- Batteriet tager ikke skade af hyppige delvise afladninger → ingen hukommelseffekt
- Et li-ion-batteris opladningsproces kan til hver en tid afbrydes. Det forkorter ikke batteriets levetid.
- Levetiden for et li-ion-batteri forlænges, hvis batteriet ikke oplades 100 % hver gang, men kun op til ca. 90 %
- **Batterier ældes:** Batteriet bliver svagere og er brugt op, når det skal oplades efter kortere og kortere driftstider.

Isætning/udtagning af batteriet

Isætning

- ➔ Skub batteriet ind i batterirummet, indtil det kan høres, at det går i hak.

Udtagning

- ➔ Træk oplåsningsgrebet (B) op, og træk batteriet ud af batterirummet.

Vedligeholdelse og rengøring



Fjern batteriet hver gang før service og rengøring

Nødvendigt service- og rengøringsarbejde skal udføres før brug af batteriet.

Yderligere vedligeholdelses- og rengøringsarbejder end dem der er beskrevet i dette kapitel, må kun udføres af kundeservice.

Vedligeholdelse

Kontroller batteriet jævnligt for at sikre, at

- det ikke er beskadiget
- det er rent og tørt
- **1** de elektriske kontakter (D) er intakte
- LED-visningen af opladningsstatussen fungerer
- låse- og oplåsningmekanismen er intakt



Et defekt batteri må ikke oplades eller repareres men skal bortskaffes.

Se kapitlet "Bortskaffelse"

Rengøring

- Rengør kabinettet med en fugtig klud.
- Rengør de elektriske kontakter med en tør pensel eller en børste.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze (C) für die Kühlung frei sind (Gefahr der Überhitzung).
- Hold batteriet frit for fugt, olie og fedt.



Vand, opløsningsmidler eller polish må ikke anvendes.

Opbevaring



Fjern batteriet hver gang, før apparatet lægges til opbevaring

Opbevar det ubenyttede batteri

- utilgængeligt for børn
- på et rent og tørt sted
- i en ikke-ledende emballage (brug den originale emballage).
- adskilt fra opladeren og el-værktøjet
- på et tørt, aflåst sted



For at forlænge batteriets levetid skal du overholde følgende før længere tids opbevaring

- Gennemfør en grundig rengøring.
- Opbevar batteriet køligt og tørt (ved temperaturer mellem 10 og 25 °C)
- Batteriet er kun delvist opladet

(middel opladningstilstand 40-60 % - 2 LED'er lyser)

Ved længere tids opbevaring skal du kontrollere batteriets



opladningstilstand indimellem (ca. hver 3. til 4. måned)

Oplad batteriet lidt, når opladningstilstanden kun er på ca. 20 % eller derunder (en LED lyser).

Transport



Fjern batteriet hver gang før transport

- Kontrollér batteriet for beskadigelser
- Klæb de elektriske kontakter til med tape e.l.
- Læg batteriet i en ikke-ledende emballage, som det ikke kan rutsje i (brug den originale emballage).
- Emballagen skal sikres mod at kunne skride.


Batteriet er omfattet af kravene til "Transport af farligt gods" og er klassificeret som UN 3480 litium-ion-batteri. Batteriet er testet i henhold til kontrolmetoden i manualen "Transport af farligt gods" ST/SG/AC.10/11/rev.5 bilag 1 og bilag 2, 38.3.

Litium-ion-indholdet i batteriet (som separat del) ligger under den krævede grænseværdi og er dermed ikke omfattet af de nationale eller internationale forskrifter for farligt gods. Batteriet kan transporteres af brugeren uden yderligere bestemmelser.

Ved transport af flere batterier eller transport ad luftvejen eller med spedition er forskriften for farligt gods dog gældende. Bestemte

forskrifter for emballering og mærkning af emballagen skal overholdes.

Tekniske Daten



Type	AP 40-2000	AP 40-4000
Batteritype	Lithium-ion	
Nominel spænding	36 V 	
Kapacitet	2,0 Ah / 72 Wh	4,0 Ah / 144 Wh
Opladningstid	60 min	ca. 130 min
Vægt t	0,71 kg	1,2 kg


Der tages forbehold for tekniske ændringer!

Bortskaffelse

Li-ion-batterier skal afleveres til miljøvenligt genbrug.

Kun for EU-lande

 <p>Li - ion</p> 	<p>Li-ion-batterier må ikke smides i husholdningsaffald eller kastes i ild eller vand.</p> <p>I henhold til det europæiske direktiv 2006/66/EF om batterier og akkumulatore og udtjente batterier og akkumulatore skal defekte eller brugte batterier/akkumulatore genbruges. Aflever batterier/akkumulatore, der ikke længere kan bruges, til de kommunale samlesteder eller forhandlere.</p>
---	---

 Aflad li-ion-batteriet helt og sikr lithium-ion-cellernes kontakter mod kortslutning (klæb de elektriske kontakter til med tape e.l.).



Prima della messa in funzione, leggere e applicare quanto contenuto nelle istruzioni per l'uso e nelle norme di sicurezza!

Conservare per uso futuro tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.








Tenere i bambini lontani dalla batteria, in quanto non sono in grado di valutare i pericoli della batteria.

Contenuto

Simboli sulla batteria	71	Estrazione della batteria	79
Norme di sicurezza per la batteria	72	Manutenzione e pulizia	81
Utilizzo della batteria	75	Conservazione	81
Funzione di protezione della batteria	76	Trasporto	82
Indicatore di carica della batteria	76	Dati tecnici	83
Caricamento della batteria	77	Smaltimento	83
Inserimento della batteria	79		

Simboli sulla batteria

	Avvertenza! Una batteria difettosa o usata impropriamente può provocare lesioni gravi!
	Prima della messa in funzione, leggere e applicare quanto contenuto nelle istruzioni per l'uso e nelle norme di sicurezza.
	Indicatore a LED del livello di carica
	Estrarre la batteria <ul style="list-style-type: none"> ➔ prima di qualsiasi intervento sul dispositivo (pulizia, manutenzione, riparazione ecc.). ➔ in caso di interruzioni delle operazioni, trasporto e stoccaggio.
	Proteggere la batteria dai raggi solari e tenerla lontana dalle fonti di calore.
	Avvertenza: sostanze corrosive! Pericolo di lesioni! In caso di danni (esterni e interni, non visibili) o di incendio è possibile che dalla batteria fuoriescano gas, vapori e liquidi corrosivi. Possibile lesione di organi interni ed esterni, ad es. in caso di inalazione o contatto con gli occhi.
	Rischio di danni! Non esporre la batteria alla pioggia, proteggerla dall'umidità e non gettarla o immergerla nei liquidi.
	Pericolo di esplosione! Proteggere la batteria da fonti di calore e da fuoco e

	non gettare nel fuoco.
	Pericolo di incendio ed esplosione! Non utilizzare la batteria se presenta danni visibili e/o se si percepisce calore, odore o colorazione insoliti.
	Pericolo di cortocircuito, incendio ed esplosione! Non aprire, smontare, forare o deformare la batteria.
	Il prodotto corrisponde alle direttive europee vigenti per prodotti analoghi.
	Non gettare le batterie agli ioni di litio tra i rifiuti domestici, le fiamme o in acqua.
	Smaltire le batterie agli ioni di litio nel rispetto dell'ambiente.

Norme di sicurezza per la batteria

Utilizzo e trattamento dell'utensile a batteria

Leggere le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.

L'inosservanza delle norme di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Conservare per uso futuro tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.

- Caricare le batterie solo mediante i carica batterie raccomandati dal produttore.** Se il caricabatterie è previsto solo per un determinato tipo di batterie, l'uso con batterie diverse può provocare incendi.

-
- b. **Utilizzare negli utensili elettrici solo le apposite batterie.** L'uso di batterie diverse può essere causa di lesioni e incendi.
 - c. **Onde evitare la formazione di un ponte fra i contatti, tenere la batteria non utilizzata lontana da fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici di piccole dimensioni.** Il cortocircuito fra i contatti della batteria può essere causa di ustioni o incendi.
 - d. **L'uso errato può condurre alla fuoriuscita di liquido dalla batteria. Evitare il contatto con il liquido eventualmente fuoriuscito. In caso di contatto involontario, lavare con acqua.** Se il liquido entra a contatto con gli occhi, contattare anche un medico. La fuoriuscita del liquido della batteria può provocare irritazioni cutanee o ustioni.
 - e. **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono avere un funzionamento anomalo e causare incendi, esplosioni o pericolo di lesioni.
 - f. **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco e le temperature superiori a 130° C possono dare origine a un'esplosione.
 - g. **Seguire tutte le istruzioni per il caricamento e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria oltre le temperature indicate nelle istruzioni per l'uso.** Un caricamento errato o un caricamento oltre le temperature consentite può rovinare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

Assistenza

- a. **Far riparare l'utensile elettrico solo da personale tecnico qualificato solo con pezzi di ricambio originali.** Ciò assicura la conservazione della sicurezza dell'utensile elettrico.
- b. **Non eseguire mai la manutenzione di batterie danneggiate.** La manutenzione delle batterie deve essere eseguita soltanto dal costruttore o da un servizio clienti autorizzato.

Altre norme di sicurezza per la batteria

- **Controllare periodicamente la batteria.** In caso di danni alla batteria sussiste il rischio di incendio ed esplosione!
- **Non aprire o modificare la batteria.** In caso contrario sussiste il pericolo di cortocircuito.
- **Non caricare batterie danneggiate o modificate.**
- **Non inserire alcun oggetto nelle aperture della batteria.**
- **Tenere la batteria e i contatti elettrici puliti e asciutti.**
- **Non utilizzare batterie sporche o bagnate.**
Pulire la batteria e lasciarla asciugare.
- **Caricare la batteria solo a temperature comprese fra 10° e 45° C, altrimenti potrebbe subire danni o la sua durata potrebbe ridursi.**
- **Interrompere immediatamente l'uso o il caricamento della batteria in caso di odori strani, surriscaldamento, alterazioni del colore o della forma o altre anomalie.** Sussiste il pericolo di cortocircuito, incendio ed esplosione!
- **Non esporre la batteria a carichi meccanici (urti, pressione ecc.).**

- **In caso di danni alla batteria o suo utilizzo non conforme si può avere la fuoriuscita di vapori. Qualora si accusi un malessere aerare il locale e consultare un medico.** I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- **Non esporre la batteria alla pioggia, proteggerla dall'umidità e non gettarla o immergerla nei liquidi.** I contatti possono corrodarsi o la batteria può scaricarsi. La potenza della batteria diminuisce e il ciclo di vita sarà più breve.
- **Proteggere la batteria da sostanze chimiche e acidi.**
- **Stoccare la batteria solo a temperature comprese fra 0°C e 45°C.** Non lasciarla in auto (ad esempio in estate).

Utilizzo della batteria



La batteria agli ioni di litio acquistata:

AP 40-2000 (n. articolo 365501) o

AP 40-4000 (n. articolo 365503) o

è indicata esclusivamente per gli apparecchi a batteria ATIKA con sistema agli ioni di litio della serie 40 e può essere ricaricata esclusivamente con il caricabatterie ATIKA ALG 40-1800 (n. articolo 365500).

- La temperatura di esercizio ideale per la batteria è compresa tra 10° e 35° C.
- È possibile utilizzare la batteria fino a 0° C. Inserire la batteria nell'utensile elettrico ed eseguire delle piccole operazioni fino a scaldare la batteria.

Funzione di protezione della batteria

La batteria, è dotata di funzioni di protezione per prolungarne la durata. Il dispositivo viene arrestato, se

- ➔ è sovraccarico. Prima spegnere il dispositivo e poi riaccenderlo.
- ➔ la batteria è troppo calda. Non è più possibile accendere il dispositivo. Lasciare raffreddare la batteria.



1

Indicatore di carica della batteria (A)

1

Premendo il tasto  i LED si accendono e viene visualizzato il livello di carica della batteria per ca. 5 secondi.



1 LED: Riserva - ca. 10 % - 20 %



2 LED: 20 % - 50%



3 LED: 50 % - 75 %



4 LED: 75 % - 100%



Più di un LED lampeggiante:

Batteria troppo fredda o troppo calda

Lasciare raffreddare la batteria

Lasciar scaldare la batteria

Batteria nell'utensile elettrico



1 LED lampeggiante: La batteria è quasi scarica.

Ricaricarla il prima possibile

Batteria nel caricabatterie



LED lampeggianti in successione:
La batteria è in carica.



LED spenti: La batteria è completamente carica

Caricamento della batteria



Per il caricamento delle batterie agli ioni di litio usare solo l'idoneo caricabatterie ATIKA ALG 40-1800

La batteria viene fornita parzialmente carica. Caricare pertanto completamente la batteria agli ioni di litio prima del primo uso e/o dopo un lungo periodo di inutilizzazione.

➔ Collegare la batteria al caricabatterie. Assicurarsi che il cavo di ricarica sia ben collegato ai contatti della batteria (D).

➔ **Caricamento:**

I LED sulla batteria lampeggiano di verde e l'indicatore di carica del caricabatterie si illumina continuamente in verde.



Durante il caricamento il caricabatterie e la batteria si riscaldano. Si tratta di un processo normale.



Caricare la batteria solo a una temperatura compresa tra 10° e 45° C

 Controllare periodicamente il caricamento

Durata del caricamento ca. 130 min. - **AP 40-4000**
ca. 60 min. - **AP 40-2000**

➤ **Caricamento completato:**

I LED della batteria lampeggiano brevemente in verde e poi si spengono.

I LED del caricabatterie si illuminano continuamente in verde.

➤ Dopo il caricamento estrarre la batteria e scollegare il caricabatterie dalla corrente.



Non lasciare mai la batteria nel caricabatterie a caricamento completato.

Note

- Non utilizzare la batteria fredda. Lasciarla scaldare a temperatura ambiente.
- La batteria è protetta dalla scarica profonda, nella quale l'utensile elettrico si spegne automaticamente poco prima dello scaricamento.



Non azionare di nuovo l'interruttore ON/OFF. La batteria può danneggiarsi.

Lasciar raffreddare la batteria prima di caricarla.

- La batteria agli ioni di litio raggiunge la massima potenza solo dopo ripetuti cicli di caricamento e scaricamento.
- Le frequenti scariche parziali non danneggiano la batteria → nessun effetto memoria

- È possibile interrompere in qualsiasi momento il caricamento della batteria. Il ciclo di vita della batteria non si abbrevierà.
- La durata della batteria agli ioni di litio viene prolungata, se la batteria non viene sempre caricata al 100%, ma fino al 90% circa.
- **Batterie soggette a deperimento:** Se occorre caricarla dopo un periodo di funzionamento sempre più breve, la batteria diventa meno potente e si consuma.

Inserimento/Estrazione della batteria

Inserimento

- Inserire la batteria nell'alloggiamento fino a sentire lo scatto in posizione.

Estrazione

- Tirare la leva di sblocco (B) verso l'alto ed estrarre la batteria dall'alloggiamento.

Manutenzione e pulizia




Rimuovere la batteria prima di ogni intervento di manutenzione e pulizia

Gli interventi di manutenzione e pulizia necessari devono essere eseguiti prima dell'uso della batteria.

Gli interventi di manutenzione e pulizia più approfonditi rispetto a quelli descritti nel presente capitolo devono essere effettuati esclusivamente dal servizio di assistenza.

Manutenzione

Verificare regolarmente che la batteria

- non sia danneggiata
- sia pulita e asciutta
-  i contatti elettrici (D) siano intatti
- l'indicatore a LED del livello di carica funzioni
- il meccanismo di bloccaggio e di rilascio sia intatto



Non caricare o riparare una batteria difettosa. È necessario smaltirla.

Vedere il capitolo “Smaltimento”

Pulizia

- Pulire l'alloggiamento con un panno umido.
- Pulire i contatti elettrici con un pennello o una spazzola asciutti.
- Assicurarsi che lo sfiato (C) per il raffreddamento non sia ostruito (pericolo di surriscaldamento).
- Mantenere la batteria libera da umidità, olio e grasso.



Non utilizzare acqua, solventi e lucidanti.

Conservazione



Rimuovere la batteria prima di ogni stoccaggio

Conservare la batteria non utilizzata

- fuori dalla portata dei bambini
- pulita e asciutta
- in un imballaggio isolante (utilizzare l'imballaggio originale)
- scollegata dal caricabatterie e dall'utensile elettrico
- in un luogo chiuso e asciutto

i Prima di un periodo di conservazione di lunga durata prestare attenzione a quanto segue per prolungare il ciclo di vita della batteria

- Effettuare una pulizia accurata.
- Conservare la batteria in luogo fresco e asciutto (temperatura compresa tra 10- 25 °C)
- La batteria è solo parzialmente carica (livello di carica medio 40-60 % - 2 LED accesi)

In caso di un periodo di conservazione di lunga durata verificare di tanto in tanto il livello di carica della batteria

i (circa ogni 3-4 mesi)

Caricare la batteria, se il livello di carica è pari o inferiore al 20% (un LED acceso).



Rimuovere la batteria prima di ogni trasporto


- Verificare che la batteria non sia danneggiata
- Chiudere i contatti elettrici
- Mettere la batteria in un imballaggio isolante in modo che non possa spostarsi (utilizzare l'imballaggio originale).
- Accertarsi che l'imballaggio non si sposti.

La batteria è soggetta ai requisiti del "Trasporto di merci pericolose" ed è classificata come UN 3480 - Batterie agli ioni di litio. La batteria è stata testata secondo le procedure di controllo del manuale sul trasporto di merci pericolose ST/SG/AC.10/11/rev. 5, allegato 1 e allegato 2, 38.3.

Il contenuto di ioni di litio della batteria (come singolo pezzo) è inferiore al valore limite richiesto, per cui non rientra nelle disposizioni nazionali e internazionali sulle merci pericolose. L'utente può trasportare la batteria senza ulteriori disposizioni.

Tuttavia, per il trasporto di più batterie o per il trasporto via aerea o via terra sono importanti le disposizioni sulle merci pericolose. È necessario osservare determinate disposizioni sull'imballaggio e le etichette dell'imballaggio.

Dati tecnici

Tipo	AP 40-2000	AP 40-4000
Tipo di batteria	Lithium-Ionen	
Tensione nominale	36 V 	
Capacità	2,0 Ah / 72 Wh	4,0 Ah / 144 Wh
Tempo de carica	60 min	ca. 130 min
Peso	0,71 kg	1,2 kg

Con riserva di apportare modifiche tecniche!

Smaltimento

Smaltire le batterie agli ioni di litio nel rispetto dell'ambiente.

Solo per i paesi dell'UE



Li - ion



Non gettare le batterie agli ioni di litio tra i rifiuti domestici, le fiamme o in acqua.

Conformemente alla direttiva europea 2006/66/UE sulle batterie e gli accumulatori, le batterie e gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Lasciare le batterie e gli accumulatori inutilizzabili nei punti di raccolta comunali o presso il rivenditore.



Scaricarla della batteria agli ioni di litio tutto e mettere in sicurezza le cellule agli ioni di litio da cortocircuiti (chiudere i contatti elettrici).



Lees vóór ingebruikname de gebruiksaanwijzing en veiligheidsinstructies en volg deze op!
Bewaar deze bedieningsaanwijzing voor alle toekomstige toepassingen.



Houd kinderen uit de buurt van de accu omdat ze de gevaren van de accu niet kunnen inschatten.




Inhoud

Symbolen op de accu	84	Accu verwijderen	93
Veiligheidsinstructies	86	Onderhoud en reiniging	93
Gebruik van de accu	89	Opslag	94
Veiligheidsfunctie accu	90	Transport	96
Laadindicatie accu	90	Technische gegevens	97
Accu laden	91	Afvalverwijdering	97
Accu inzetten	93		

Symbolen op de accu

	Waarschuwing! Een defecte of ondeskundig gebruikte accu kan ernstige verwondingen veroorzaken!
	Lees voor de inbedrijfstelling de bedieningshandleiding en veiligheidsvoorschriften en neem deze in acht.
	LED-indicatie lading

	<p>Accu eruit trekken</p> <ul style="list-style-type: none"> ➔ vóór begin van ieder soort van werkzaamheden (reiniging, onderhoud, reparaties, enz.) aan het apparaat. ➔ bij onderbrekingen, transport en opslag.
	<p>Bescherm de accu tegen direct zonnelicht en houdt hem van warmtebronnen vandaan.</p>
	<p>Waarschuwing voor bijtende stoffen! Gevaar van letsel!</p> <p>Door schade (uitwendig en inwendig, niet zichtbare) of in geval van brand kunnen gassen, dampen en bijtende vloeistoffen uit de accu ontstaan. Uitwendige en inwendige organen kunnen letsel oplopen, bv. bij contact met de huid of bij inademing.</p>
	<p>Gevaar van beschadiging!</p> <p>Stel de accu niet bloot aan regen en bescherm hem tegen vocht en gooi of dompel hem niet onder in vloeistoffen.</p>
	<p>Explosiegevaar!</p> <p>Bescherm de accu tegen hitte en vuur en gooi hem niet in het vuur.</p>
	<p>Brand- en explosiegevaar!</p> <p>Gebruik de accu niet als deze duidelijke schade vertoont en/of ongewone hitte, geur of verkleuring is op te merken.</p>
	<p>Kortsluiting, brand- en explosiegevaar!</p> <p>De accu niet openen, demonteren, doorboren of</p>

	vervormen.
	Produktet overholder de for produktet specifikt gældende EU-direktiver
 Li-ion	Li-ionen-accu's horen niet in de huisvuil, in vuur of in het water.
	Li-ion-batterijen aan een milieuverantwoord recycling toevoeren.

Veiligheidsinstructies

Gebruik en behandeling van het accugereedschap

Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies.

Nalatigheid bij het opvolgen van de veiligheidsvoorschriften en instructies kan elektrische slag, vuur en/of zware verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en opmerkingen voor de toekomst op.

- a. **Laad de accu's alleen in laadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een laadapparaat dat voor een bepaalde soort van accu's is geschikt, bestaat brandgevaar, wanneer het met andere accu's wordt benut.
- b. **Gebruik alleen de hiervoor gedachte accu's in de elektrische werktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.

-
- c. **Houdt de niet benutte accu van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen vandaan, die een overbrugging van de contacten zou kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan verbrandingen of vuur ten gevolg hebben.
 - d. **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Voorkom contact hiermee. Bij toevallig contact met water afspoelen.** Komt het vloeistof in de ogen, vraag bovendien hulp van een arts. Vrijkomende accuvloeistof kan tot irritaties van de huid of verbrandingen leiden.
 - e. **Gebruik geen beschadigde of veranderde accu.** Beschadigde of veranderde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en brand, explosie of persoonlijk letsel veroorzaken.
 - f. **Stel een accu niet bloot aan vuur of hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen boven 130 ° C kunnen een explosie veroorzaken.
 - g. **Volg alle instructies aangaande het laden en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het temperatuurbereik dat is aangegeven in de gebruiksaanwijzing.** Een verkeerd laden of laden buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu vernietigen en het risico op brand verhogen.

Service

- a. **Laat uw elektrisch werktuig slechts door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele reservedelen repareren.** Daarmee wordt gewaarborgd, dat de veiligheid van het elektrisch werktuig blijft bewaard.

- b. **Beschadigde accu's nooit onderhouden.** Alle onderhoudswerkzaamheden van accu's mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of geautoriseerde servicecentra.

Verdere veiligheidsinstructies voor de accu

- **Controleer de accu regelmatig.** Bij schade van de accu bestaat brand- en explosiegevaar!
- **Open of verander de accu niet.** Er bestaat gevaar van een kortsluiting.
- **Laad geen beschadigde of veranderde accu.**
- **Steek geen voorwerpen in de openingen van de accu.**
- **Houdt de accu en de elektrische contacten schoon en droog.**
- **Gebruik geen verontreinigde of natte accu.**
Reinig hem en laat hem drogen.
- **Laad de accu alleen bij temperaturen tussen 10° en 45° C op, omdat anders de accu kan worden beschadigd of zich zijn levensduur reduceert.**
- **Stop het gebruik of laden van de accu onmiddellijk, wanneer u abnormale geuren, oververhitting, kleur- en vormveranderingen of andere afwijkingen waarneemt.** Er bestaat gevaar van kortsluiting, brand en explosie!
- **Stel de accu niet bloot aan mechanische belastingen (stoten, druk, enz.).**
- **Bij beschadiging en ondeskundig gebruik van de accu kunnen dampen vrijkomen.** Voer verse lucht toe en consulteer bij klachten een arts. De dampen kunnen de ademwegen irriteren.

- **Stel de accu niet aan regen bloot en bescherm hem tegen vochtigheid en gooi of dompel hem niet onder in vloeistoffen.** De contacten kunnen corroderen of de accu ontladen. Het accuvermogen daalt en de levensduur wordt verkort.
- **Bescherm de accu tegen chemicaliën en zuren. Leger de accu alleen in het temperatuurbereik van 0°C tot 25°C.** Laat de accu bv in de zomer niet in de auto liggen.

Gebruik van de accu



De gekochte Li-ion-accu:

AP 40-2000 (artikel-nr. 365501) of

AP 40-4000 (artikel-nr. 365503)

is alleen geschikt voor ATIKA-apparaten met batterijvoeding uit de Li-Ion System 40-serie en mag alleen worden gebruikt met de ATIKA-oplader ALG 40-1800 (artikelnr. 365500).

- De ideale bedrijfstemperatuur voor de accu ligt tussen 10 en 35°C
- De accu kan worden gebruikt tot 0°C. Plaats de accu in het elektrische gereedschap en voer lichte werkzaamheden uit totdat de accu is opgewarmd.


Veiligheidsfunctie accu

Om de levensduur van de accu te verlengen, is de accu uitgerust met veiligheidsfunctie. Het apparaat wordt gestopt wanneer

- ➔ het is overbelast. Schakel het apparaat eerst uit en vervolgens weer in.

- ➔ de accu is te warm. Het apparaat kan niet worden ingeschakeld. Laat de accu afkoelen.

**1****Laadindicatie accu (A)****1**

Druk toets  en de laadtoestand van de accu wordt ca. 5 seconden lang door oplichten van de LED's weergegeven.



1 LED: reserve - ca. 10 % - 20 %



2 LED's: 20 % - 50%



3 LED's: 50 % - 75 %



4 LED's: 75 % - 100%



Meer dan één LED knippert:

accu te heet of koud

Laat de accu afkoelen

Laat de accu warm worden

Accu in elektrisch gereedschap

1 LED knippert: Accu is bijna leeg.

Accu zo spoedig als mogelijk laden.

Accu in het laadapparaat



LED's beginnen achtereenvolgens te branden:

Accu laadt



LED's zijn uit: Accu is volledig geladen

Accu laden



Maak voor het opladen van de Li-ionen-accu slechts gebruik van het hierbij passend laadapparaat. ATIKA ALG 40-1800

De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. Laad daarom de Li-ion-accu volledig op voordat u deze voor de eerste keer gebruikt en/of na een lange opslagperiode.

➤ Verbind de accu met het laadapparaat. Zorg ervoor dat de laadstekker correct in de contacten (D) van de accu is geplaatst.

➤ Laadproces:

De LED's op de accu knipperen groen en de oplaadindicator van het laadapparaat brandt continu groen.

👉 Tijdens het opladen worden het laadapparaat en de accu warm. Dit is een normaal proces.

ⓘ Laad de accu alleen bij temperaturen tussen 10° en 45°C op

ⓘ Controleer de accu regelmatig.

Duur van het laadproces ca. 130 min. - **AP 40-4000**
ca. 60 min. - **AP 40-2000**

➤ **Laadproces beëindigt:**

De LED's van de accu branden kort groen en gaan dan uit.
De LED's van het laadapparaat branden continu groen.

- Verwijder na het laadproces de accu en zet het laadapparaat zonder stroom.



Laat de accu nooit na het volledig laden in het laadapparaat.

Aanwijzingen

- Gebruik geen koude accu. Laat hem op ruimtetemperatuur verwarmen.
- De accu is beschermd tegen de diepe ontlading, waarbij het elektrisch gereedschap de accu automatisch kort voor het ontladen uitschakelt.



Bedien de AAN / UIT-schakelaar niet verder. De accu kan worden beschadigd.

Laat een warme accu afkoelen voordat u deze oplaadt.

- De Li-Ion-accu bereikt pas na meerdere laad- en ontladcycli zijn volledige capaciteit.
- Frequentie gedeeltelijke ontladingen beschadigen de accu niet
→ geen memory-effect

- Het laadproces van een Li-ion-accu kan op elk moment worden onderbroken. De levensduur van de accu wordt hierdoor niet verkort.
- De levensduur van een Li-ion-accu neemt toe als de accu niet altijd tot 100% wordt opgeladen, maar tot ongeveer 90%
- **Accu's verouderen** De accu wordt zwakker en is versleten wanneer hij na steeds korter wordende bedrijfstijden moet worden opgeladen.

Accu inzetten/verwijderen

Inzetten

- Schuif de accu in het accucompartiment totdat hij hoorbaar vastklikt.

Verwijderen

- Trek de ontgrendelhendel (B) naar boven en trek de accu uit het accuvak.

Onderhoud en reiniging




Verwijder de accu vóór elk onderhoud en reiniging

Noodzakelijke reparaties of onderhoudswerkzaamheden dienen vóór gebruik van de accu te worden uitgevoerd.

Weitergehende Wartungs- und Reinigungsarbeiten, als die in diesem Kapitel beschrieben, dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden.

Onderhoud

Controleer de accu regelmatig, dat

- hij niet is beschadigt
- hij schoon en droog is
-  de elektrische contacten (D) intact zijn
- de LED-indicatieweergave werkt
- het vergrendelings- en losmechanisme intact is



Een defecte accu mag niet worden geladen of gerepareerd, maar moet worden verwijderd.

Zie hoofdstuk “Opslag van afval”

Reiniging

- Reinig de behuizing met een vochtige doek.
- Reinig de elektrische contacten met een droge kwast of borstel.
- Let erop dat de ventilatiegleuven (C) voor de koeling vrij zijn (gevaar van oververhitting).
- Houdt de accu vrij van vochtigheid, olie en vet.



Water, oplosmiddelen en polijstmiddelen mogen niet worden toegepast.

Opslag Afvalverwijdering



Verwijder de accu vóór elk opslag

Bewaar de ongebruikte accu

- buiten het handbereik van kinderen
- schoon en droog
- In een niet geleidende verpakking (gebruik de originele verpakking)
- gescheiden van het laadapparaat en elektrisch gereedschap
- op een droge, afgesloten plaats

i Houdt vóór een langer opslag rekening met het volgende, om de levensduur van de accu te verlengen

- Voer een grondige reiniging uit.
- Bewaar de accu op een koele, droge plaats (temperatuurbereik tussen 10-25°C)
- Accu is slechts gedeeltelijk opgeladen (gemiddeld laadniveau 40-60% - 2 LED's branden)

Controleer af en toe de laadstatus van de accu tijdens langdurige opslag (ongeveer elke 3-4 maanden)

- i** Laad de accu iets op als de laadtoestand slechts op of onder ca. 20% is (één LED licht op).



Verwijder de accu vóór elk transport


- Controleer de accu regelmatig op schade
- Plak de elektrische contacten af
- Verpak de accu in een niet geleidende verpakkingen, waarin hij niet kan verschuiven (gebruik de originele verpakking).
- Zeker de verpakking tegen verschuiven.

De accu is onderworpen aan de vereisten van "Transport van gevaarlijke goederen" en is geclassificeerd als een UN 3480 lithium-ion-accu. De accu is getest in overeenstemming met de testprocedures in de handleiding "Transport van gevaarlijke goederen" ST/SG/AC.10/11/Rev.5 Bijlage 1 en Bijlage 2, 38.3.

Het lithium-ionen-gehalte van de accu (als afzonderlijk element) ligt onder de vereiste grenswaarde en valt zodoende niet onder de nationale of internationale voorschriften voor gevaarlijke stoffen. De accu kan door de gebruiker zonder verdere bepalingen worden getransporteerd.

Bij het vervoer van meerdere accu's of het transport per lucht of expeditie is de regelgeving voor gevaarlijke goederen echter belangrijk. Bepaalde verpakkingsvoorschriften en etikettering van de verpakking moeten in acht worden genomen.

Technische gegevens



Type	AP 40-2000	AP 40-4000
Accu-type	Lithium-ion	
Nominale spanning	36 V 	
Capaciteit	2,0 Ah / 72 Wh	4,0 Ah / 144 Wh
Laadtijd	60 min	ca. 130 min
Gewicht	0,71 kg	1,2 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Afvalverwijdering

Li-ion-accu's aan een milieuverantwoord recycling toevoeren.

Alleen voor EU-landen

 <p>Li - ion</p> 	<p>Li-ionen-accu's horen niet in de huisvuil, in vuur of in het water.</p> <p>Volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG omtrent batterijen of accumulatoren moeten defecte of versleten accu's/batterijen worden gerecycled. Geef niet meer te gebruiken accu's/batterijen bij de gemeentelijke verzamelplaatsen of de handelaar af.</p>
--	--



Ontlaadt de Li-ionen-accu geheel en eveilig de contacten van de lithium-ioncellen tegen kortsluiting (plak de elektrische contacten af).



Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do zamieszczonych w niej wskazówek!
Niniejszą instrukcję należy przechować dla późniejszego wykorzystania.



Akumulatory trzymać poza zasięgiem dzieci, ponieważ nie potrafią one oszacować zagrożeń związanych z akumulatorami.

Zawartość

Symbole na akumulatorze	99	Wyjmowanie akumulatora	108
Bezpieczna praca	100	Konserwacja i pielęgnacja	108
Użytkowanie akumulatora	104	Składowanie	109
Funkcje ochronne akumulatora	104	Transport	111
Wskaźnik ładowania akumulatora	105	Dane techniczne	111
Ładowanie akumulatora	106	Usuwanie	112
Wkładanie akumulatora	108		

Symbole na akumulatorze

	Ostrzeżenie! Uszkodzony lub nieprawidłowo użytkowany akumulator może spowodować poważne obrażenia!
	Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do zamieszczonych w niej wskazówek.
	Wskaźnik LED poziomu naładowania
	Wyjąć akumulator <ul style="list-style-type: none"> ➤ przed rozpoczęciem wszelkich prac (czyszczenie, konserwacja, naprawa itd..) na urządzeniu. ➤ podczas przerw w pracy, transportu i magazynowania.
	Akumulator należy chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem i źródłami ciepła.
	Ostrzeżenie przed żrącymi materiałami! Niebezpieczeństwo zranienia! Na skutek uszkodzeń (zewnętrznych i wewnętrznych, niewidocznych) lub w przypadku pożaru z akumulatora mogą się wydostawać gazy, opary i żrące ciecze. Może dojść do uszkodzenia zewnętrznych i wewnętrznych organów, np. w przypadku kontaktu ze skórą lub na skutek wdychania.
	Niebezpieczeństwo uszkodzenia! Nie wystawiać akumulatora na działanie deszczu i chronić go przed wilgocią, nie wrzucać do cieczy ani nie zanurzać w cieczach.

	Niebezpieczeństwo wybuchu! Chronić akumulator przed ogniem i nie wrzucać do ognia.
	Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu! Nie używać akumulatora, jeżeli posiada on oczywiste szkody oraz/lub można stwierdzić niezwykle ciepło, zapach lub zabarwienie.
	Niebezpieczeństwo zwarcia, pożaru i wybuchu! Nie otwierać, rozkładać ani nie odkształcać akumulatora.
	Produkt spełnia wymagania stosownych dyrektyw europejskich.
	Akumulatorów litowo-jonowych nie wolno wyrzucać do odpadów domowych, do ognia ani do wody..
	Akumulatory litowo-jonowe należy przekazać do utylizacji zgodnie z przepisami.

Bezpieczna praca

Stosowanie i obchodzenie się z narzędziem akumulatorowym

Proszę przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar oraz/lub poważne obrażenia.

Proszę zachować wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

- a. **Akumulatory wolno ładować wyłącznie w ładowarkach zalecanych przez producenta.** W przypadku, gdy ładowarka przeznaczona dla określonego rodzaju akumulatora będzie stosowana z innymi akumulatorami, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- b. **W narzędziach elektrycznych należy stosować wyłączne przewidziane do tego celu akumulatory.** Użycie innych akumulatorów może prowadzić do obrażeń i zagrożenia pożarem.
- c. **Nieużywane akumulatory należy przechowywać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, igieł, śrub lub innych metalowych drobnych elementów mogących spowodować zmostkowanie styków.** Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może prowadzić do poparzeń lub pożaru.
- d. **W przypadku nieprawidłowego użytkowania może dojść do wycieku cieczy z akumulatora. Unikać z nim kontaktu. W razie przypadkowego kontaktu splukać wodą.** Gdy ciecz przedostanie się do oczu, proszę skorzystać z dodatkowej pomocy lekarskiej. Wyciekająca z akumulatora ciecz może prowadzić do podrażnień skóry lub poparzeń.
- e. **Nie stosować uszkodzonych ani przerobionych akumulatorów.** Uszkodzone lub przerobione akumulatory mogą się zachowywać w sposób nieprzewidywalny i doprowadzić do pożaru, wybuchu lub obrażeń.

- f. **Nie wystawiać akumulatora na działanie ognia lub zbyt wysokich temperatur.** Pożar lub temperatury powyżej 130°C mogą spowodować eksplozję.
- g. **Proszę przestrzegać wszystkich instrukcji odnośnie ładowania i nigdy nie ładować akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatury podanej w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatury może spowodować zniszczenie akumulatora i grozi pożarem.

Serwis

- a. **Elektronarzędzia mogą być naprawiane tylko przez wykwalifikowanych fachowców i tylko z wykorzystaniem oryginalnych części zamiennych.** Dzięki temu można zagwarantować bezpieczeństwo elektronarzędzi.
- b. **Nigdy nie konserwować uszkodzonych akumulatorów.** Wszelkie prace związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane tylko przez producenta lub upoważniony dział obsługi klienta.

Pozostałe wskazówki odnośnie bezpiecznej obsługi akumulatora

- **Należy regularnie sprawdzić akumulator.** W przypadku uszkodzenia akumulatora istnieje niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!
- **Nie otwierać ani nie przerabiać akumulatora.** Niebezpieczeństwo zwarcia.

-
- **Nie ładować uszkodzonych ani przerobionych akumulatorów.**
 - **Nie wkładać żadnych przedmiotów do otworów akumulatora.**
 - **Akumulator i styki elektryczne muszą być zawsze czyste i suche.**
 - **Nie stosować uszkodzonych ani mokrych akumulatorów.**
Wyczyścić i poczekać aż wyschnie.
 - **Akumulator ładować tylko w temperaturze od 10° do 45° C, ponieważ w innych temperaturach akumulator może ulec uszkodzeniu.**
 - **Używanie lub ładowanie akumulatora należy natychmiast przerwać, jeżeli pojawią się nienormalne zapachy, przegrzanie, zmiany kolorów lub kształtu albo inne anomalie.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia, pożaru i wybuchu!
 - **Nie narażać akumulatora na obciążenia mechaniczne (uderzenia, ciśnienie itp.).**
 - **W razie uszkodzenia lub nieprawidłowego obchodzenia się z akumulatorem mogą wydostać się opary. Należy wtedy doprowadzić świeże powietrze, a w razie dolegliwości skorzystać z pomocy medycznej.** Opary mogą podrażnić drogi oddechowe.
 - **Nie wystawiać akumulatora na deszcz i chronić go przed wilgocią, nie wrzucać do cieczy ani nie zanurzać go w cieczach.** Styki mogą korodować lub może dojść do rozładowania akumulatora. Moc akumulatora spada, a trwałość ulega skróceniu.
-

- **Chronić akumulator przed chemikaliami i kwasami.**
- **Akumulatory należy przechowywać w temp. od 0°C do 45°C.** Nie zostawiać akumulatora w samochodzie, szczególnie w lecie.

Użytkowanie akumulatora



Zakupiony akumulator litowo-jonowy:

AP 40-2000 (nr artykułu 365501) lub

AP 40-4000 (nr artykułu 365503)

jest przystosowany tylko dla zasilanych z akumulatora urządzeń ATIKA z serii 40 systemu litowo-jonowego i może być ładowany wyłącznie ładowarką ATIKA ALG 40-1800 (nr artykułu 365500).

- Idealna temperatura pracy akumulatora wynosi od 10 do 35°C
- Akumulator można stosować do temperatury 0°C. Włożyć akumulator w narzędzie elektryczne i wykonać lekkie prace do momentu nagrzania akumulatora.

Funkcja ochrony akumulatora


Aby zwiększyć trwałość akumulatora, akumulator został wyposażony w funkcje ochronne. Urządzenie zostanie zatrzymane, gdy

- nastąpi jego przeciążenie. Wyłączyć urządzenie, po czym ponownie go włączyć.
- akumulator jest za gorący. Nie da się już włączyć urządzenia. Poczekać, aż akumulator ostygnie.



1

Wskaźnik ładowania akumulatora (A)

1 Nacisnąć przycisk , stan naładowania akumulatora zostanie wyświetlony na ok. 5 sekund przez zaświecenie się diody LED.



1 LED: Rezerwa - ok. 10 % - 20 %



2 diody LED: 20 % - 50%



3 diody LED: 50 % - 75 %



4 diody LED: 75 % - 100%



Miga więcej, niż jedna dioda LED:
Akumulator za gorący lub za zimny
Poczekać, aż akumulator ostygnie
Poczekać, aż akumulator się nagrzej

Akumulator w narzędziu elektrycznym

1 LED miga: Akumulator jest niemal całkowicie wyczerpany.
Jak najszybciej naładować akumulator

Akumulator w ładowarce

Diody LED zaświecają się jedna po drugiej:
Akumulator się ładuje.



LED zgaszone: Akumulator jest w pełni naładowany

Ładowanie akumulatora

i Do ładowania akumulatorów litowo-jonowych używać wyłącznie odpowiedniej ładowarki ATIKA ALG 40-1800

Akumulator jest dostarczany jako częściowo naładowany. Przed pierwszym użyciem oraz/lub po dłuższych przerwach akumulatory litowo-jonowe należy całkowicie naładować.

➔ Należy połączyć akumulator z ładowarką. Zwracać uwagę, aby wtyczka ładowarki została prawidłowo nasunięta na styki (D) akumulatora.

➔ **Proces ładowania:**

Diody LED na akumulatorze migają na zielono, a wskaźnik ładowania ładowarki świeci cały czas w kolorze zielonym.

Podczas procesu ładowania ładowarka i akumulator rozgrzewają się. Jest to normalne zjawisko.

i Akumulator ładować tylko w temperaturach od 10° do 45° C

i Należy regularnie sprawdzać proces ładowania

Czas trwania procesu ładowania	ok. 130 min. - AP 40-4000
	ok. 60 min. - AP 40-2000

➔ **Proces ładowania zakończony:**

Diody LED akumulatora zaświecają się na moment na zielono, po czym gasną.

Diody LED ładowarki świecą ciągle na zielono.

- Po naładowaniu wyjąć akumulator i odłączyć ładowarkę od sieci.



Nigdy nie zostawiać akumulatora w ładowarce po całkowitym naładowaniu.

Notatki

- Nie używać zimnego akumulatora. Rozgrzać go do temperatury pomieszczenia.
- Akumulator jest zabezpieczony przed głębokim rozładowaniem, elektronarzędzie wyłącza automatycznie akumulator na krótko przed rozładowaniem.



Nie uruchamiać wówczas przełącznika WŁ/WYŁ. Może dojść do uszkodzenia akumulatora.

Przed naładowaniem rozgrzanego akumulatora należy najpierw poczekać, aż ostygnie.

- Akumulator litowo-jonowy uzyskuje swoją pełną wydajność dopiero po kilku cyklach ładowania i rozładowania.
- Częste głębokie rozładowania nie szkodzą akumulatorowi → brak efektu pamięci
- Proces ładowania akumulatora litowo-jonowego można przerwać w każdej chwili. Nie spowoduje to skrócenia trwałości akumulatora.
- Trwałość akumulatora litowo-jonowego można zwiększyć w ten sposób, że akumulator nie zawsze będzie ładowany do 100%, lecz do ok. 90%

- **Starzenie się akumulatora:** Akumulator jest słabszy i zużyty, gdy istnieje konieczność jego coraz częstszego ładowania.

Wkładanie / wyjmowanie akumulatora

Wkładanie

- Włożyć akumulator do przegrody akumulatora do momentu słyszalnego zaczipienia.

Wymowanie

- Wyjąć dźwignię odblokowania (B) w górę i wyjąć akumulator z przegrody akumulatora.

Konserwacja i pielęgnacja



Przed każdą czynnością konserwacji i czyszczenia należy wyjąć akumulator

Konieczne naprawy lub prace konserwacyjne powinny być przeprowadzone przed włożeniem akumulatora.

Inne prace konserwacyjne i czyszczenie opisane w niniejszym rozdziale, mogą być przeprowadzane wyłącznie przez dział obsługi klienta.

Konserwacja

Należy regularnie sprawdzić akumulator, czy

- nie jest on uszkodzony
- jest czysty i suchy
- **1** styki elektryczne (D) są sprawne

- wskaźnik LED ładowania działa
- mechanizm blokowania i zwalniania jest sprawny



Uszkodzonego akumulatora nie wolno ładować ani naprawiać, należy go poddać utylizacji.

Patrz rozdział „Utylizacja”

Pielęgnacja

- Wyczyścić obudowę wilgotną szmatką
- Wyczyścić styki elektryczne suchym pędzlem lub szczotką.
- Należy uważać, by szczeliny wentylacyjne dla chłodzenia silnika były wolne (niebezpieczeństwo przegrzania).
- Akumulator trzymać z dala od wilgoci, olejów i smarów.



Nie można używać wody, rozpuszczalników i środków polerujących.

Składowanie



Przed przekazaniem do przechowywania należy wyjąć akumulator

Nie używany akumulator przechowywać

- poza zasięgiem dzieci
- w czystym i suchym stanie
- w łatwo przewodzącym opakowaniu (stosować oryginalnego opakowania).
- oddzielnie od ładowarki i elektronarzędzia
- w suchym, zamkniętym miejscu

- i** Przed dłuższym przechowywaniem należy przestrzegać poniższych zaleceń w celu przedłużenia żywotności akumulatora
- Przeprowadzić gruntowne czyszczenie.
 - Akumulator przechowywać w chłodnym i suchym miejscu (zakres temperatur 10 - 25 °C)
 - Akumulator jest tylko częściowo naładowany (średni stan naładowania 40-60 % - 2 diody LED świecą)
Proszę sprawdzać od czasu do czasu w przypadku dłuższego przechowywania stan naładowania akumulatora (mniej więcej co 3-4 miesiące)
- i** Należy zawsze nieco naładować akumulator, gdy jego stan naładowania wynosi ok. 20% lub mniej (jedna dioda LED świeci).

Transport



Przed każdym transportem należy wyjąć akumulator


- Sprawdzić akumulator pod kątem uszkodzeń
- Okleić styki elektryczne
- Zapakować akumulator w nieprzewodzące opakowanie, w którym nie będzie mógł się przesunąć (stosować oryginalnego opakowania).
- Zabezpieczyć opakowanie przed przesunięciem.

Akumulator podlega wymaganiom przepisów „Transport niebezpiecznych towarów” i jest klasyfikowany jako bateria litowo-jonowa UN 3480. Akumulator został przetestowany zgodnie z procedurą kontroli opisaną w podręczniku „Transport towarów niebezpiecznych” ST/SG/AC.10/11/Wer.5 załącznik 1 i załącznik 2, 38.3.

Zawartość litowo-jonowa akumulatora (jako pojedynczej części) jest niższa, niż żądana wartość graniczna, w związku z czym nie podlega krajowym i międzynarodowym przepisom dotyczącym przewozu towarów niebezpiecznych. Akumulator może być transportowany przez użytkownika bez dalszych postanowień.

Jednakże w przypadku transportu wielu akumulatorów lub transportu drogą powietrzną lub spedycją znaczenie mają przepisy odnośnie towarów niebezpiecznych. Należy przestrzegać określonych przepisów dotyczących opakowania i oznaczeń na opakowaniu.

Dane techniczne



Typ	AP 40-2000	AP 40-4000
Typ akumulatora	Litowo-jonowy	
Napięcie zasilania	36 V 	
Pojemność	2,0 Ah / 72 Wh	4,0 Ah / 144 Wh
Czas ładowania	60 min	ok. 130 min
Waga	0,71 kg	1,2 kg


Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych!

Usuwanie

Akumulatory litowo-jonowe należy przekazać do utylizacji zgodnie z przepisami.

Tylko dla krajów UE

 <p>Li - ion</p> 	<p>Akumulatorów litowo-jonowych nie wolno wyrzucać do odpadów domowych, do ognia ani do wody.</p> <p>Zgodnie z Dyrektywa Europejską 2006/66/EG dotyczącą baterii i akumulatorów, uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie należy poddać recyklingowi. Zużyte akumulatory/baterie należy oddać do miejsc zbiórki lub do sprzedawcy.</p>
---	--

 Należy całkowicie rozładować akumulator litowo-jonowy i styki ogniów litowo-jonowych zabezpieczyć przez zwarcie (kleić styki elektryczne).



Înainte de punerea în funcțiune, citiți și respectați instrucțiunile de folosire și cele de siguranță!

Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță, pentru a le putea consulta în viitor.








Țineți copiii departe de acumulator, deoarece nu pot estima riscurile acumulatorului.

Cuprins

Simboluri pe acumulator	113	Scoaterea acumulatorului	122
Securitatea în lucru	115	Întreținerea și curățarea	123
Utilizarea acumulatorului	118	Depozitarea	124
Funcția de protecție a acumulatorului	119	Transportul	125
Indicator de încărcare a acumulatorului	119	Date tehnice	126
Încărcarea acumulatorului	120	Debarasarea	126
Introducerea acumulatorului	122		122

Simboluri pe acumulator

	Avertizare! O baterie defectă sau folosită necorespunzător poate provoca accidentări grave!
	Înainte de punerii în funcțiune, citiți și respectați instrucțiunile de folosire și cele de siguranță!
	Indicator al nivelului de încărcare cu LED
	Scoateți acumulatorul <ul style="list-style-type: none"> ➔ înainte de începerea oricăror lucrări (curățare, întreținere, reparații etc.) la ➔ la întreruperi ale lucrului, transport și depozitare
	Protejați acumulatorul de radiația solară directă și țineți-l departe de surse de căldură.
	Avertizare împotriva substanțelor corozive! Pericol de accidentare! Din cauza deteriorărilor (exterioare și interioare, invizibile) sau în caz de incendiu, din acumulator pot scăpa gaze, vapori și lichide corozive. Organele externe și interne pot fi accidentate, de ex. la contactul cu pielea sau prin inhalare.
	Pericol de deteriorare! Nu expuneți acumulatorul în ploaie și protejați-l împotriva umezelii și nu îl aruncați sau scufundați în lichide.
	Pericol de explozie! Protejați acumulatorul de căldură și foc și nu îl aruncați în foc.

	<p>Pericol de incendiu și de explozie! Nu folosiți acumulatorul dacă acesta prezintă deteriorări evidente și/sau se poate percepe căldură neobișnuită, miros sau colorare.</p>
	<p>Pericol de scurtcircuit, incendiu și explozie! Nu deschideți, demontați, găuriți sau deformați acumulatorul.</p>
	<p>Produktet overholder de for produktet specifikt gældende EU-direktiver</p>
 Li-ion	<p>Acumulatorii Li-Ion nu se aruncă la gunoiul menajer, în foc sau în apă.</p>
	<p>Acumulatorii li-ion trebuie revalorificați într-un mod care protejează mediul înconjurător.</p>

Securitatea în lucru

Utilizarea și tratarea uneltei cu acumulator

Citiți toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță.

Omisunile în respectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau accidente grave

Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță, pentru a le putea consulta în viitor.

- a. **Încărcați acumulatorii numai la încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător de un tip adecvat unui

anumit tip de acumulatori este utilizat cu alt tip de acumulatori există pericol de incendiu.

- b. **Utilizați în uneltele electrice numai tipul prevăzut de acumulatori.** Folosirea altor tipuri de acumulatori poate duce la accidente și la incendii.
- c. **Țineți acumulatorii neutilizați departe de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte de metal care ar putea provoca o scurtcircuitare a contactelor.** Un scurtcircuit între bornele acumulatorului poate avea drept urmare provocarea de arsuri sau de incendii.
- d. **În cazul utilizării greșite, se poate produce o scurgere din acumulator.** Evitați să intrați în contact cu asemenea scurgeri. În cazul producerii unui contact cu astfel de scurgeri, **spălați zona de contact cu apă.** Dacă lichidul scurs intră în contact cu ochiul, cereți și sfatul medicului. Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritări ale pieii sau arsuri.
- e. **Nu folosiți acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot manifesta în mod imprevizibil și pot duce la incendiu, explozie sau pericol de accidentare.
- f. **Nu expuneți acumulatorii la foc sau temperaturi prea ridicate.** Focul sau temperaturile de peste 130°C pot provoca o explozie.
- g. **Respectați toate instrucțiunile pentru încărcare și nu încărcăți acumulatorul sau unealta cu acumulator în afara intervalului de temperatură menționat în instrucțiunile de utilizare**
Încărcarea greșită sau încărcarea în afara intervalului de

temperatură permis poate distruge acumulatorul și poate crește riscul de incendiu.

Service-ul

- a. **Vă rugăm să dispuneți repararea uneltei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai utilizând piese de schimb originale.** Se asigură astfel păstrarea siguranței uneltei dumneavoastră electrice.
- b. **Nu întrețineți niciodată acumulatori deteriorați.** Toate lucrările de întreținere la acumulatori trebuie realizate numai de către producător sau de ateliere de servicii pentru clienți împuternicite.

Alte indicații de siguranță pentru acumulator

- **Verificați periodic acumulatorul.** În cazul deteriorării acumulatorului există pericol de incendiu și de explozie!
- **Nu deschideți și nu modificați acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuit.
- **Nu încărcați acumulatori deteriorați sau modificați.**
- **Nu introduceți obiecte în deschiderile acumulatorului.**
- **Păstrați acumulatorul și contactele electrice curate și uscate.**
- **Nu folosiți acumulatori murdari sau umezi.**
Curățați-l și lăsați-l să se usuce.
- **Încărcați acumulatorul la temperaturi situate între 10° și 45° C,** deoarece altfel acumulator poate fi deteriorat sau se poate scurta durata sa de viață.

- **Întrerupeți utilizarea sau încărcarea acumulatorului imediat dacă sesizați la acumulator un miros neobișnuit, o supraîncălzire, o modificare a culorii sau a formei sau alte anomalii.** Există pericol de scurtcircuit, incendiu și explozie!
- **Nu supuneți acumulatorul la solicitări mecanice (șocuri, presiune etc.).**
- **În cazul deteriorării și al utilizării neconforme a acumulatorului, din el pot ieși vapori.** În acest caz aerisiți cu aer proaspăt și, în caz de neplăceri, consultați doctorul. Vaporii pot irita căile respiratorii.
- **Nu expuneți acumulatorul în ploaie și protejați-l împotriva umezelii și nu îl aruncați sau scufundați în lichide.** Contactele se pot coroda sau pot descărca acumulatorul. Puterea acumulatorului scade și durata de viață este scurtată.
- **Protejați acumulatorul împotriva substanțelor chimice și a acizilor.**
- **Depozitați acumulatorul numai la temperaturi situate între 0°C și 35°C.** Nu lăsați acumulatorul vara în automobil, de exemplu.

Utilizarea acumulatorului



Acumulatorul li-Ion achiziționat:

AP 40-2000 (nr. articolului 365501) sau

AP 40-4000 (nr. articolului 365503)

este adecvat numai pentru aparatele ATIKA cu acumulator din sistemul li-Ion seria 40 și poate fi încărcat numai cu încărcătorul ATIKA ALG 40-1800 (nr. articolului 365500).


- Temperatura de funcționare ideală pentru acumulator este între 10 și 35°C.
- Acumulatorul poate fi folosit până la 0°C. Introduceți acumulatorul în unealta electrică și efectuați lucrări ușoare, până când se încălzește acumulatorul.

Funcția de protecție a acumulatorului

Pentru a prelungi durata de viață a acumulatorului, acesta este echipat cu funcții de protecție. Aparatul se oprește dacă

- este suprasolicitat. Opriți mai întâi aparatul și apoi reporniți-l.
- acumulatorul este prea fierbinte. Aparatul nu mai poate fi pornit. Lăsați acumulatorul să se răcească.

1 Indicator de încărcare a acumulatorului (A)

1 Apăsăți tasta  și starea de încărcare a acumulatorului este afișată timp de cca. 5 secunde prin aprinderea LED-urilor.



1 LED: Rezervă - cca. 10 % - 20 %



2 LED-uri: 20 % - 50%



3 LED-uri: 50 % - 75 %



4 LED-uri: 75 % - 100%



Luminează intermitent mai mult de un LED:
acumulatorul este prea fierbinte sau prea

rece.

Lăsați acumulatorul să se răcească

Lăsați acumulatorul să se încălzească

Acumulatorul în unealta electrică



1 LED luminează intermitent: Acumulatorul este aproape gol.

Încărcați cât mai repede acumulatorul

Acumulatorul în încărcător



LED-urile se aprind unul după altul:
Acumulatorul se încarcă.



LED-urile sunt stinse: Acumulatorul este complet încărcat

Încărcarea acumulatorului





Pentru încărcarea acumulatorului li-ion utilizați numai încărcătorul adecvat ATIKA ALG 40-1800


Acumulator este livrat parțial încărcat. De aceea, înainte de prima utilizare și/sau după o perioadă de oprire mai lungă, **încărcați complet acumulatorul li-ion.**

- ➔ Conectați acumulatorul cu încărcătorul. Aveți grijă ca fișa de încărcare să fie împinsă corect pe contactele (D) acumulatorului.
- ➔ **Procedura de încărcare:**

LED-urile de la baterie luminează intermitent verde și indicatorul de încărcare a încărcătorului luminează continuu verde.

 În timpul încărcării, încărcătorul și acumulatorul se încălzesc. Acesta este un fenomen normal.

 Încărcați acumulatorul numai la temperaturi între 10° și 45°

 Verificați periodic procedura de încărcare

Durata procedurii de încărcare

cca. 130 min. - **AP 40-4000**

cca. 60 min. - **AP 40-2000**

➔ **Procedura de încărcare încheiată:**

LED-urile acumulatorului luminează scurt verde și apoi se sting.

LED-urile încărcătorului luminează continuu verde.

➔ După procedura de încărcare scoateți acumulatorul și întrerupeți conexiunea încărcătorului la rețea.



După încărcarea completă, nu lăsați niciodată acumulatorul în încărcător.

Note

- Nu folosiți acumulatorul rece. Lăsați-l să se încălzească la temperatura camerei.
- Acumulatorul este protejat împotriva descărcării profunde, prin faptul că unealta electrică decuplează automat acumulatorul cu puțin înainte de descărcare.



**Nu mai acționați întrerupătorul PORNIRE/OPRIRE.
Acumulatorul poate fi deteriorat.**

**Lăsați acumulatorul cald să se răcească înainte să
il încărcați.**

- Acumulatorul li-ion ajunge la întreaga sa capacitate de funcționare numai după mai multe cicluri de încărcare și descărcare.
- Descărcări profunde frecvente nu dăunează acumulatorului → fără efect de memorie
- Procedura de încărcare a unui acumulator li-ion poate fi întreruptă oricând. Acest lucru nu scurtează durata de viață a acumulatorului.
- Durata de viață a unui acumulator li-ion este prelungită dacă acumulatorul nu este încărcat întotdeauna 100%, ci până la cca. 90%
- **Acumulatorii îmbătrânesc:** Acumulatorul devine mai slab și este consumat atunci când trebuie încărcat după perioade tot mai scurte de utilizare.

Introducerea / scoaterea acumulatorului

Introducerea

- Împingeți acumulatorul în compartimentul pentru acumulator, până când se blochează cu un clic.

Scoaterea

- Trageți dispozitivul de deblocare (B) în sus și trageți acumulatorul din compartimentul pentru acumulator.

Întreținerea și curățarea



Îndepărtați acumulatorul înainte de orice întreținere și curățare

Lucrările necesare de întreținere și curățare se vor executa înaintea folosirii acumulatorului.

Alte lucrări de deservire și reparare, în afara celor descrise în acest capitol, sunt efectuate numai de către Centrul de Deservire.

Întreținerea

Verificați periodic acumulatorul, pentru ca

- să nu fie deteriorat
- să fie curat și uscat
- **1** contactele electrice (D) să fie intacte
- indicatorul stării de încărcare cu LED să funcționeze
- mecanismul de blocare și deblocare să fie intact



Un acumulator defect nu trebuie încărcat sau reparat, ci trebuie eliminat.

Consultați capitolul „Eliminare”

Curățarea

- Curățați carcasa cu o lavetă umedă.
- Curățați contactele electrice cu o pensulă uscată sau cu o perie.
- Asigurați-vă că fanțele de aerisire (C) pentru răcire sunt libere (pericol de supraîncălzire).
- Păstrați acumulatorul fără umiditate, ulei și grăsime.



Este interzisă folosirea apei, a diluanților și a substanțelor de lustruit.

Debarasarea



Îndepărtați acumulatorul înainte de orice depozitare

Păstrați acumulatorul nefolosit

- departe de copii
- curat și uscat
- într-un ambalaj care nu este conductiv (ambalajul original)
- separat de încărcător și de unealta electrică
- într-un loc uscat, închis

i Înaintea unei depozitări mai îndelungate, respectați următoarele indicații pentru a asigura o durată de viață îndelungată a acumulatorului:

- Realizați o curățare temeinică.
- Depozitați acumulatorul în roc răcoros și uscat (interval de temperatură între 10-25 °C)
- Acumulatorul este încărcat doar parțial (stare medie de încărcare 40-60 % - luminează 2 LED-uri)

În cazul unei depozitări mai îndelungate, verificați din când în când starea de încărcare a acumulatorului (aprox. la fiecare 3-4 luni)

- i** Încărcați puțin acumulatorul, atunci când starea de încărcare este doar la sau sub cca. 20% (luminează un LED).

Transportul



Îndepărtați acumulatorul înainte de orice transport


- Verificați acumulatorul cu privire la deteriorări
- Lipiți contactele electrice
- Ambalați acumulatorul într-un ambalaj care nu este conductiv, în care nu poate aluneca (ambalajul original).
- Asigurați ambalajul împotriva alunecării.

Acumulatorul se supune cerințelor „Transportului de bunuri periculoase” și este clasificat ca și baterie li-ion UN 3480. Acumulatorul este testat conform procedurii de testare din manualul „Transportul de bunuri periculoase” ST/SG/AC.10/11/Rev.5 Anexa 1 și Anexa 2, 38.3.

Conținutul litiu-ion al acumulatorului (luat individual) se situează sub valoarea limită cerută și astfel nu cade sub incidența normelor naționale sau internaționale referitoare la bunurile periculoase. Acumulatorul poate fi transportat de către utilizator fără ale dispoziții.

Cu toate acestea, la transportul mai multor acumulatori sau la transportul pe calea aerului sau printr-un transportator, este importantă norma referitoare la bunurile periculoase. Se vor respecta anumite dispoziții de ambalare și marcaje ale ambalajului.

Date tehnice

Tip	AP 40-2000	AP 40-4000
Tipul acumulatorului	Li-ion	
Tensiune nominală	36 V 	
Capacitate	2,0 Ah / 72 Wh	4,0 Ah / 144 Wh
Timpe de încărcare	60 min	cca. 130 min
Greutate	0,71 kg	1,2 kg

Se rezervă dreptul la modificări tehnice!

Debarasarea

Acumulatorii li-ion trebuie revalorificați într-un mod care protejează mediul înconjurător.

Numai pentru țările membre ale UE



Li - ion



Acumulatorii Li-ion nu se aruncă la gunoiul menajer, în foc sau în apă.

În conformitate cu Directiva europeană 2006/66/CEE privind bateriile sau acumulatorii, acumulatorii sau bateriile defecte sau uzate trebuie să fie reciclate. Nu mai predați acumulatori sau baterii bune de utilizare la punctele de colectare comunale sau comercianților.



Descărcați complet acumulatorul Li-ion, asigurați contactele celulelor Li-ion împotriva scurt-circuitării (lipiți contactele electrice).



Läs noga igenom bruks-anvisningen innan ni börjar använda maskinen och beakta alla säkerhetsanvisningar.

Förvara bruksanvisning i original väl.



Håll barn undan batterier eftersom de inte kan bedöma riskerna med batterier.



Innehåll

Symboler på batteriet	127	Dra ut batteriet	136
Säkerhetshänvisningar	129	Underhåll – Rengöring	136
Användning av batteriet	132	Lagring	137
Batteriets skyddsfunktion	132	Transport	138
Batteriets laddningsvisning	133	Tekniska data	139
Ladda batteriet	136	Avfallshantering	140
Insättning av batteriet	136		

Symboler på batteriet

	Varning! Ett defekt batteri eller en användning som inte är ändamålsenlig kan leda till allvarliga kroppsskador!
	Läs noga igenom bruksanvisningen innan ni börjar använda maskinen och beakta alla säkerhetsanvisningar
	LED-indikator av laddningsnivå
	Dra ut batteriet ☞ innan varje arbetspass (rengöring, underhåll,

	<p>reparation, osv.) av apparaten</p> <p>➔ vid avbrott i arbetsflödet, transport och lagring</p>
	<p>Skydda batteriet från direkt solinstrålning och håll det undan värmekällor.</p>
	<p>Varning för frätande ämnen! Risk för personskador!</p> <p>Genom skador på batteriets höljen (yttre och inre, ej synliga) eller då batteriet utsätts för brand, kan gaser, ångor och frätande vätskor träda ut ur batteriet. Det föreligger då risker för personskador, där inre och yttre organ kan påverkas, t.ex. vid hudkontakt eller inandning.</p>
	<p>Risk för skador!</p> <p>Batteriet får inte utsättas för regn eller fukt, det får inte kastas eller dykas ned i vätskor.</p>
	<p>Explosionsrisker!</p> <p>Skydda batteriet från eld och värme, det får aldrig kastas i eld.</p>
	<p>Brand- och explosionsrisker!</p> <p>Använd inte batteriet då det uppvisar synliga skador eller ifall ovanlig värme, lukt eller färgning uppstår.</p>
	<p>Kortslutnings-, brand- och explosionsrisker!</p> <p>Batteriet får inte öppnas, tas isär, borras igenom eller deformeras.</p>
	<p>Produkten motsvarar de produktspecifika och gällande europeiska direktiven.</p>

 Li-ion	Li-Ion batterier får inte kastas i hushållssoporna, ej heller i eld eller vatten.
	Li-Ion batterier ska återföras till en miljöstation för återvinning.

Säkerhetshänvisningar

Användning och hantering av batteriverktyget.

Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Ifall användaren förbiser säkerhetsanvisningarna eller utrustningens anvisningar, kan allvarliga risker uppstå, som t.ex. elektriska stötar, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtiden.

- Batterierna får endast laddas i laddningsenheter som rekommenderas av tillverkaren.** Det kan uppstå brandrisker ifall en laddningsenhet för en särskild typ av batteri används för laddning av en annan typ av batteri.
- Endast avsedda batterier får användas i batteriverktygen** Användning av andra batterier kan leda till personskador och brandrisker.
- Batterier som inte används ska hållas undan metallföremål som kan orsaka en överbryggnings (kortslutning) av kontakterna, som t.ex. nycklar, mynt, spik, skruvar, gem och andra metallföremål.** En kortslutning av batteriets kontakter kan orsaka eld eller brännskador.

- d. **Vid felaktig användning kan vätska träda ur batteriet. Undvik all kontakt med vätskan. Ifall kontakt uppstått skölj omedelbart med vatten.** Ifall vätska har hamnat i ögonen ska läkare uppsökas. Utträdande batterivätska kan leda till hudirritationer och brännskador.
- e. **Använd inte ett skadat eller förändrat batteri.** Skadade eller förändrade batterier kan uppvisa oförutsägbara förhållningssätt och leda till eld, explosion och medföra risker för personskador.
- f. **Ett batteri får aldrig utsättas för eld eller för höga temperaturer.** Eld eller temperaturer över 130°C kan orsaka en explosion.
- g. **Efterlev noggrant alla anvisningar gällande batteriets laddning och utför aldrig en laddning av batteriet eller batteriverktyget utanför det angivna temperaturområdet.** Felaktig laddning eller laddning utanför det tillåtna temperaturområdet, kan leda till skador på, eller förstörelse av batteriet och medföra brandrisker.

Service

- a. **Elverktygen får endast repareras av kvalificerad fackpersonal och endast originalreservdelar får användas därvid.** Endast på så sätt garanteras att elverktygets säkerhet bibehålls.
- b. **Skadade batterier får aldrig repareras.** Alla underhållsåtgärder på batterier får endast utföras av tillverkaren eller av auktoriserade återförsäljare/kundtjänstställen.

Ytterliggare säkerhetsanvisningar för batteriet

- **Kontrollera batteriet regelbundet.** Vid skador på batteriet uppstår brand- och explosionsrisker!
- **Öppna inte och förändra inte batteriet.** En kortslutning kan uppstå.
- **Ett skadat eller förändrat batteri får inte laddas.**
- **Stick aldrig in något föremål i batteriets öppningar.**
- **Håll batteriet och dess elektriska kontakter rena och torra.**
- **Använd inte ett skadat eller fuktigt batteri.**
Rengör det och låt det torka.
- **Batterier får endast laddas i en omgivande temperatur mellan 10° och 45°C, eftersom det annars kan ta skada och dess livslängd kan förändras.**
- **Avbryt omedelbart användningen eller laddningen av batteriet ifall ovanliga lukter, överhettning, form- eller färgförändringar uppstår.** Det föreligger då risker för kortslutning, brand eller explosion!
- **Utsätt inte batteriet för mekaniska belastningar (stötar, tryck, osv.).**
- **Vid skador på eller vid inte ändamålsenlig användning kan ångor träda ut ur batteriet.** Vädra i sådana fall rummet ordentligt och uppsök läkare ifall besvär uppstår. Ångorna kan irritera andningsvägarna.
- **Batteriet får inte utsättas för regn eller fukt, det får inte kastas eller dykas ned i vätskor.** Kontakterna kan korrodera och batteriet kan laddas ur. Batteriets laddningseffekt minskar och även batteriets livslängd.

- Håll batteriet undan kemikalier och syror.
- Batterierna ska förvaras i ett temperaturområde mellan 10°C och 25°C. Ett batteri får under sommartid t.ex. inte ligga i en bil eller utsättas för direkt solljus.

Användning av batteriet



Li-Ion batterierna:

AP 40-2000 (artikelnr. 365501) eller

AP 40-4000 (artikelnr. 365503)

är endast avsedda för apparater från ATIKA ur Li-Ion System 40-serien och får endast laddas med tillhörande laddningsenhet från ATIKA, ALG 40-1800 (artikelnr. 365500).

- Ideal driftstemperatur för batterierna ligger mellan 10° och 35° C.
- Batteriet kan användas enda ned till 0° C. Placera batteriet i elverktyget och utför lättare arbeten ända tills batteriet har värmts upp något.

Batteriets skyddsfunktion


För att öka batteriets livslängd har batterierna utrustats med en skyddsfunktion. Apparaten stannar och stängs av då

- en överbelastning föreligger Koppla först Från apparaten och sedan ånyo Till.
- när batteriet är för varmt Apparaten kan då inte kopplas Till. Låt batteriet svalna.



1

Batteriets laddningsvisning (A)

1 Tryck på knappen  då visas batteriets laddningstillstånd i ca 5 sekunder med hjälp av LED dioderna.



1 LED: Reserv - ca 10 % - 20 %



2 LED:er: 20 % - 50%



3 LED:er: 50 % - 75 %



4 LED:er: 75 % - 100%



Mer än en LED blinkar:
Batteriet är för varmt eller för kallt.
Låt batteriet svalna.
Värm upp batteriet något.

Batteri i elverktyget

1 LED blinkar: Batteriet är nästan tomt.
Batteriet bör laddas så snart som möjligt.

Batteri i laddningsenheten

LED dioderna tänds den ena efter den andra:
Batteriet laddar



LED dioderna är släckta: Batteriet är
fullständigt laddat

- Avlägsna batteriet från laddningsenheten och dra ut dess nätkontakt ur vägguttaget.



Låt batteriet aldrig vara kvar i laddningsenheten efter att det laddats upp fullständigt.

Anvisningar

- Använd inte kalla batterier. Värm först upp det till rumstemperatur.
- Batteriet skyddas från fullständig urladdning genom att det slår från elverket automatiskt kort innan fullständig urladdning.



Betjäna då inte längre Till/Från brytaren i det tillståndet. Det kan leda till skador på batteriet.

Ett varmt batteri ska först låtas kylas ned något, innan det laddas.

- Ett Li-Ion batteri uppnår först efter några cykler av fullständig laddning och urladdning sin fulla laddningskapacitet.
- Många delurladdningar av batteriet reducerar inte dess kapacitet →, det finns ingen memory-effekt.
- Laddningsprocessen av ett Li-Ion batteri kan avbrytas när som helst. Batteriets livstid påverkas inte därigenom.
- Livslängden av ett Li-Ion batteri ökar ifall man inte ständigt laddar upp det till 100 %, utan laddar det regelbundet till ca 90 %.
- **Batterier åldrar:** Batterier blir svagare och är föråldrade när de måste laddas upp ånyo efter ständigt kortare driftstider.

Insättning/borttagning av batteri

Insättning

- Skjut in batteriet i batterifacket tills det hakar in på ett hörbart sätt.

Borttagning

- Skjut förreglingsspaken (B) uppåt och dra ut batteriet ur batterifacket.

Underhåll – Rengöring



Avlägsna batteriet innan varje rengöring eller underhållsåtgärd.

Nödvändiga reparationer eller underhållsarbeten skall genomföras innan batteriet placeras i batterifacket.

Mera omfattande underhålls- och rengöringsarbeten än de som har beskrivits i detta kapitel får endast utföras av kundservice.

Underhåll

Kontrollera batteriet regelbundet:

- med avseende på skador
- att det är rent och torrt
- **1** att elektriska kontakter (D) är i gott skick
- att LED-laddningsindikationen fungerar
- att förreglings-/upplåsningmekanismen fungerar ordentligt



Ett defekt batteri får inte laddas eller repareras, det måste avfallhanteras.

Se kapitel "Avfallshantering".

Rengöring

- Rengör höljet med en fuktig trasa.
- Rengör elektriska kontakter med hjälp av en torr pensel eller en borste.
- Se till att ventilationsslitsarna (C) för kylningen är fria (risk för överhettning).
- Håll batteriet fritt från fukt, olja och fett.



Vatten, lösningsmedel och poleringsmedel får ej användas.

Lagring



Avlägsna batteriet innan varje längre förvaring.

Oanvända batterier ska förvaras:

- oåtkomliga för barn,
- på ett rent och torrt ställe,
- i en förpackning som inte är strömledande, (använd originalförpackningen)
- frångiljt från laddningsenheten och elverktyget,
- på ett torrt och låst ställe.



Beakta följande inför en längre lagring, för att förlänga batteriernas livslängd

- Genomför en grundlig rengöring.
 - Batterier ska lagras kallt och torrt (temperaturområde mellan 10° - 25° C)
 - Batteriet ska endast vara delvis laddat (mellersta laddningstillståndet 40-60 % - 2 LED dioder)
Granska batteriernas laddningstillstånd vid en längre lagring (ca alla 3-4 månader).
- i** Ladda upp batteriet något ifall dess laddningstillstånd sjunkit under ca 20% (endast en LED diod lyser).

Transport



Avlägsna batteriet innan varje transport


- Kontrollera batteriet med avseende på skador.
- Tejpa för elkontakterna.
- Packa in batterierna i en förpackning som inte är strömledande och i vilken de inte kan glida omkring (använd originalförpackningen).
- Säkra förpackningen så att den inte halkar omkring vid transporten.

Ett batteri klassificeras som "Transport av farligt gods" med beteckningen UN 3480 litium-jon-batteri. Batteriet har testats enligt testförfaranden som beskrivs i handboken "Transport av farligt gods" ST/SG/AC.10/11/Rev.5 bilaga 1 och bilaga 2, 38.3.

Batteriets halt av litium-joner ligger under det erforderliga gränsvärdet (som enskild komponent) och därför berörs det inte av nationella eller internationella föreskrifter för farligt gods. Batteriet kan transporteras av användaren utan ytterligare åtgärder.

Däremot måste vid transport av flera batterier eller vid luftfrakt och annan spedition, dessa föreskrifter för transport för farligt gods beaktas. Det finns föreskrifter för förpackningen och märkning av förpackningen som då måste beaktas.

Tekniska data



Typ	AP 40-2000	AP 40-4000
Batterityp	Litium-jon	
Nominell spänning	36 V 	
Kapacitet	2,0 Ah / 72 Wh	4,0 Ah / 144 Wh
Laddningstid	60 min	ca. 130 min
Vikt	0,71 kg	1,2 kg

Förbehåll för tekniska förändringar!

Avfallshantering

Li-Ion batterier ska återföras till en miljöstation för återvinning.

Endast för EU medlemsländer

 <p>Li - ion</p> 	<p>Li-ion batterier får inte kastas i hushållssoporna, ej heller i eld eller vatten.</p> <p>Enligt det europeiska direktivet 2006/66/EG över batterier ska defekta eller förbrukade batterier återvinnas. Föråldrade, ej driftsdugliga batterier ska lämnas på kommunala miljöstationer eller till återförsäljaren.</p>
---	--



Utför en fullständig urladdning av Li-Ion batteriet, säkra kontakterna på litium-jon-cellerna mot kortslutning (tejpa för elkontakterna).



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod a dodržiavajte v ňom uvedené bezpečnostné pokyny!

Uschovajte pre ďalšie použitie všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia



Akumulátor uschovávajte mimo dosahu detí, pretože nedokážete odhadnúť nebezpečenstvá vyplývajúce z akumulátora.

Obsah

Symby akkubaterie	141	Vytiahnite akumulátor	150
Bezpečnostné pokyny	143	Údržba a čistenie	150
Používanie akumulátora	146	Preprava	151
Ochranná funkcia akumulátora	146	Skladovanie	152
Indikácia nabíjania akumulátora	147	Technické dáta	153
Nabite akumulátor	148	Likvidácia	153
Vložte akumulátor	150		

Symby akkubaterie







Varovanie! Chybná alebo neodborne používaná batéria môže spôsobiť vážne poranenia!



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod a dodržiavajte v ňom uvedené bezpečnostné pokyny.

	LED indikácia stavu nabitia
	<p>Vytiahnite akumulátor</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ pred začatím prác (čistenie, údržba, oprava atď.) na zariadení. ➤ pri prerušení práce, transporte a skladovaní.
 MAX. 45°C	Batériu chráňte před priamým slnečným svetlom, horúčavou a inými tepelnými zdroji.
	<p>Varovanie pred leptavými látkami! Nebezpečenstvo poranenia!</p> <p>V dôsledku poškodení (vonkajšie a vnútorné, neviditeľné) alebo v prípade požiaru môže dôjsť k úniku plynov, pár alebo leptavých kvapalín z akumulátora. Môžu sa poraniť vonkajšie a vnútorné orgány, napr. pri kontakte s pokožkou alebo vdychovaním.</p>
	<p>Nebezpečenstvo poškodenia!</p> <p>Akumulátor nevystavujte dažďu, chráňte ho pred vlhkosťou a nehádzte ho, resp. neponárajte do kvapalín.</p>
	<p>Nebezpečenstvo výbuchu!</p> <p>Akumulátor chráňte pred horúčavou a ohňom a nehádzte ho do ohňa.</p>
	<p>Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!</p> <p>Nepoužívajte akumulátor, ak vykazuje očividné poškodenia a/alebo vydáva neobvyklé teplo, zápach alebo má nezvyčajné sfarbenie.</p>

	Nebezpečenstvo skratu, požiaru a výbuchu! Akumulátory neotvárajte, nerozkladajte, neprevrtajte a nedeformujte.
	Produktet overholder de for produktet specifikt gældende EU-direktiver
	Akkubaterie nepatria do domáceho odpadu, do ohňa či do vody.
	Li-Ion akumulátory odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.

Bezpečnostné pokyny pre akkubatérii

Používanie a ošetrovanie akumulátorového náradia

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a návody. Nedodržanie bezpečnostných pokynov a návodov môže spôsobiť elektrický úder, požiar a/alebo ťažké zranenia.

Uschovajte pre ďalšie použitie všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

- a. **Akumulátorové batérie nabíjajte iba v nabíjačke, ktorá je výrobcom doporučená.** Pre každý elektrický prístroj na akumulátorové batérie je určená príslušná nabíjačka. Použitie inej nabíjačky môže zapríčiniť požiar.
- b. **Pre každý prístroj na batériový pohon sú určené príslušné akumulátorové batérie. Iba tieto batérie môžete použiť pre Váš prístroj.** Použitie iných ako originálnych batérií môže viesť k zraneniam alebo popáleniam.

- c. **Nepoužívané akumulátorové batérie neskladujte v blízkosti malých kovových predmetov (svorky, klinčeky, mince, skrutky atď.) tieto môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Krátke spojenie medzi kontaktmi akumulátorovej batérie môže spôsobiť popáleniny i nebezpečie požiaru.
- d. **Pri nevhodnom zaobchádzaní s batériami sa môže vyliat tekutina. Je potrebné zabrániť dotyku tela s touto tekutinou. Ak už dôjde k styku pokožky s tekutinou, ihneď použite vodu na oplach. Ak sa tekutina dostane do očí, ihneď sa obráťte na lekársku pomoc (po opláchnutí vodou).**
- e. **Nepoužívajte žiadne poškodené alebo pozmenené akumulátory.** Poškodené alebo pozmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch a nebezpečenstvo poranenia.
- f. **Nevystavujte akumulátory ohňu alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teplota nad 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g. **Dodržujte všetky inštrukcie k nabíjaniu a nikdy nenabíjajte akumulátor alebo náradie k akumulátoru mimo teplotného rozsahu uvedeného v prevádzkovom návode** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo prípustného teplotného rozsahu môže poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

Service

- a. **Svoj elektroprístroj nechajte opravovať iba v autorizovanom servise, kde budú použité iba originálne náhradné diely. Tým je daná istota, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná..**

- b. **Neopravujte poškodené akumulátory.** Akúkoľvek údržbu akumulátorov by mal vykonávať len výrobca alebo splnomocnený zákaznícky servis.

Ďalšie bezpečnostné pokyny pre akumulátor

- **Akumulátor pravidelne kontrolujte.** Pri poškodení akumulátora existuje nebezpečenstvo skratu.
- **Akumulátor neotvárajte a nemeňte ho.** Existuje nebezpečenstvo skratu.
- **Nenabíjajte žiadne poškodené alebo zmenené akumulátory.**
- **Nestrkajte žiadne predmety do otvorov akumulátora.**
- **Udržujte akumulátor a elektrické kontakty v čistote a suché.**
- **Nepoužívajte znečistený alebo mokrý akumulátor.**
Vyčistite ho alebo ho dajte vysušiť.
- **Nabíjanie batérie iba pri teplote od 10 st. doo 45 st.C.** Inak môžete batériu poškodiť.
- **Ako že v priebehu nabíjania príde k prehratiu, zmeny farby alebo tvaru lebo cítiť zápach – prerušiťe ihneď nabíjanie.** Existuje nebezpečenstvo skratu, požiaru a výbuchu!
- **Nevystavujte akumulátor mechanickému zaťaženiu (údery, tlak atď.).**
- **Pri poškodení batérie môže dojsť k uvoľneniu škodlivých par.** Vyvetrajte a pri ťažkosťoch vyhľadajte lekára. Nebezpečenstvo podráždenia dychových ciest
- **Nevystavujte akumulátor dažďu a chráňte ho pred vlhkosťou a nehádzte ho, resp. neponárajte do tekutín.** Kontakty môžu skorodovať alebo akumulátor vybiť. Výkon akumulátora sa znižuje a životnosť skracuje.

- **Chráňte akumulátor pred chemikáliami a kyselinami.**
- **Batériu uskladniťe iba v teplotnom okruhu od 10 do 25 Gr.C.** Nenechajte batériu v létnom čase v autě

Používanie akumulátora



Zaobstaraný Li-Ion akumulátor:

AP 40-2000 (výrobok č. 365501) alebo

AP 40-4000 (výrobok č. 365503)

je vhodný len pre prístroje ATIKA poháňané akumulátormi zo série Li-Ion systém 40 a nabíjať sa môže len nabíjačkou ATIKA AP 40-1800 (výrobok č. 365500).

- Ideálna prevádzková teplota pre akumulátor sa pohybuje medzi 10 °C a 35 °C.
- Akumulátor možno používať až do 0 °C. Vložte akumulátor do elektrického náradia a vykonávajte ľahké práce, až kým sa akumulátor nezohreje.

Ochranná funkcia akumulátora


Aby sa predĺžila životnosť akumulátora, je akumulátor vybavený ochrannými funkciami. Prístroj sa zastaví, ak

- je preťažený. Najprv prístroj vypnite a potom znovu zapnite.
- akumulátor je príliš horúci. Už nie je možné zapnúť prístroj. Počkajte, kým akumulátor nevychladne.



1

Indikácia nabíjania akumulátora (A)

1 Stlačte tlačidlo  a stav nabitia akumulátora sa indikuje počas 5 sekúnd rozsvietením LED.



1 LED Rezerva – cca 10 % – 20 %



2 LED: 20 % – 50 %



3 LED: 50 % – 75 %



4 LED: 75 % – 100%



Bliká viac ako jedna LED:

Akumulátor je príliš horúci alebo studený

Počkajte, kým akumulátor nevychladne.

Počkajte, kým sa akumulátor nezohreje

Akumulátor v elektrickom náradí:

1 LED bliká: Akumulátor je takmer prázdny.

Čím skôr nabíte akumulátor.

Akumulátor v nabíjačke


LED sa postupne za sebou rozsvetujú:

Akumulátor sa nabíja.



LED nesvietia: Akumulátor je kompletne nabitý

Nabite akumulátor


-  Na nabíjanie Li-Ion akumulátorov používajte k nim vhodnú nabíjačku ATIKA ALG 40-1800


Akumulátor sa dodáva čiastočne nabitý. Li-Ion akumulátor preto úplne nabite pred prvým použitím a/ alebo po dlhšej nečinnosti.


- Spojte akumulátor s nabíjačkou. Dbajte na to, aby bola nabíjacia zástrčka správne nasunutá na kontakty (D) akumulátora.

➤ **Nabíjanie:**

LED na batérii blikajú zelenou farbou a indikácia nabíjania nabíjačky svieti zeleno nepretržite.

-  Počas nabíjania sa zahrievajú nabíjačka a akumulátor. Je to normálny jav.

-  Akumulátor nabíjajte len pri teplotách medzi 10 °C a 45 °C.


-  Nabíjanie pravidelne kontrolujte.

Trvanie nabíjania	cca 130 min. - AP 40-4000
	cca 60 min. - AP 40-2000

➤ **Nabíjanie ukončené:**

LED akumulátora zasvieti krátko nazeleno a potom zhasnú. LED nabíjačky svietia priebežne zelenou farbou.

- Po nabíjaní vyberte akumulátor a odpojte nabíjačku od prúdu.

-  **Po kompletom nabití nenechávajte akumulátor v nabíjačke.**

Pokyny

- Nepoužívajte žiadny studený akumulátor. Počkajte, kým sa neohreje na izbovú teplotu.
- Akumulátor je chránený voči hĺbkovému vybitiu tým, že elektrický nástroj akumulátor krátko pre vybitím automaticky vypne.



Ďalej už neovládajte ZAP/VYP-spínač. Akumulátor by sa mohol poškodiť.

Teplý akumulátor nechajte pred nabíjaním najprv ochladiť.

- Li-Ion akumulátor dosiahne plný výkon až po niekoľkých nabíjaciach a vybíjaciach cykloch.
- Časté čiastočne vybitia akumulátoru neškodí → žiaden pamäťový efekt.
- Nabíjanie akumulátora možno kedykoľvek prerušiť. Životnosť akumulátora sa tým neskracuje.
- Životnosť Li-Ion akumulátora sa zvyšuje, ak sa nenabije vždy na 100 %, ale len na cca 90 %.
- **Starnutie akumulátorov:** Akumulátor slabne a je spotrebovaný, ak sa musí nabíjať po stále kratších časoch prevádzky.

Vložte/vytiahnite akumulátor

Vloženie

- Zasuňte akumulátor do priečinka tak, aby počuteľne zaklapol.

Vytiahnutie

- Potiahnite odblokovaciu páku (B) nahor a vytiahnite akumulátor z priečinka.

Údržba a čistenie



Vyberte akumulátor pred každou údržbou a čistením.

Potrebné opravy a údržbárske práce sa musia vykonať pred vloženíím akumulátora.

Práce, ktoré prekračujú rámec prác v tejto kapitole, môže vykonávať iba odborný servis.

Údržba

Akumulátor pravidelne kontrolujte, či

- nie je poškodený
- je čistý a suchý
- **1** sú elektrické kontakty (D) v poriadku
- funguje LED indikácia stavu nabíjania
- mechanizmus blokovania a uvoľnenia je v poriadku



Chybný akumulátor sa nesmie nabíjať ani opravovať, ale musí sa zlikvidovať.

Pozri kapitolu „Likvidácia“.

Čistenie

- Teleso čistite s vlhkou handrou.
- Elektrické kontakty nabíjacej zástrčky čistite suchým štetcom alebo kefou.
- Dbajte na to, aby boli vetracie otvory (C) pre chladenie voľné (nebezpečenstvo prehriatia).
- Nabíjačku chráňte pred vodou, olejom a tukom.



Nepoužívajte na očistu vodu, riedidla alebo leštidlá

Skladovanie



Vyberte akumulátor pred každým uskladnením.

Uschovávajúte nepoužívaný akumulátor

- mimo dosahu detí
- v čistote a suchu
- v nevodivom obale (použite originálne obal)
- oddelene od nabíjačky a elektrického nástroja
- na suchom, zatvorenom mieste

i Aby sa predĺžila životnosť nabíjačky, dodržujte pred dlhším skladovaním nasledujúce:

- urobte dôkladné vyčistenie stroja.
- Akumulátor skladujte na chladnom a suchom mieste (teplotný rozsah 10 °C – 25 °C)
- Akumulátor je nabitý len čiastočne

(stredný stav nabitia – 40 – 60 % – svietia 2 LED)

- Pri dlhšom skladovaní príležitostne skontrolujte stav nabitia akumulátora (cca každé 3 – 4 mesiace)
- i** Akumulátor trochu dobite, ak je akumulátor nabitý na 20 % alebo menej (svieti jedna LED).

Preprava



Vyberte akumulátor pred každým transportom.

- Akumulátor skontrolujte, či nie je poškodený
- Oblepte elektrické kontakty
- Zabaľte akumulátor do nevodivého obalu, v ktorom sa nemôže zošmyknúť (použite originálne obal).
- Zabezpečte obal proti zošmyknutiu,


Akumulátor podlieha požiadavkám „Transportu nebezpečného nákladu“ a je zatriedený pod OSN 3480 lítium-iónové batérie. Akumulátor je testovaný podľa skúšobných metód z príručky „Preprava nebezpečného nákladu“ T/SG/AC.10/11/Rev.5 dodatok 1 a dodatok 2, 38.3.

Obsah lítiových iónov akumulátora (ako jednotlivý diel) je pod požadovanou hraničnou hodnotou a tým nespadá pod národné alebo medzinárodné predpisy o nebezpečnom náklade. Používateľ môže akumulátor prepravovať bez ďalších predpisov.

Pri transporte viacerých akumulátorov alebo pri leteckej preprave alebo preprave špedičnou službou je predpis o nebezpečnom

tovare významný. Dodržiavať sa musia predpisy o balení a označovaní obalov.

Technické dáta

Typ	AP 40-2000	AP 40-4000
Typ akumulátora	Lítium-iónový	
Menovité napätie	36 V 	
Kapacita	2,0 Ah / 72 Wh	4,0 Ah / 144 Wh
Čas nabíjania	60 min	ca. 130 min
Hmotnosť	0,71 kg	1,2 kg

Technické zmeny vyhradené!

Likvidácia

Li-Ion akumulátory odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.

Iba pre členské štáty EÚ



Li - ion



Akkubaterie nepatria do domáceho odpadu, do ohňa či do vody.

Podľa smernice 2006/66/ES o batériách a akumulátoroch, musia byť defektné alebo použité akkubaterie recyklované. Také batérie odovzdajte do komunálneho zhromažďovacieho strediska alebo svojmu predajcovi (dodržiavajte miestne predpisy, platné vo Vašej zemi)..



Akkubaterie celkom vybite, kontakty lítiovo-iónových článkov zabezpečte voči skratovaniu (oblepte elektrické kontakty).

D	Baujahr
GB	Year of construction
F	Année de construction
CZ	Rok výroby
DK	Produktionsår
I	Anno di costruzione
NL	Bouwjaar
PL	Rok produkcji
RO	An de construcție
S	Tillverkningsår
SK	Výrobný rok

365505 – 02 07/21